



kaloolitiitaawi

a myaamia phrase book

Going to School





Kaloolitiitaawi
A Myaamia Phrase Book

Going to School

Compiled by Karen Baldwin

Edited by Daryl Baldwin and David Costa

Developed through the Miami Tribe of
Oklahoma's Cultural Resources Office

Copyright © 2013 by the Miami Tribe of Oklahoma

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

Published by Myaamia Publications

P.O. Box 1326, Miami, OK 74355

<http://www.miamination.com>

Printed in the United States of America

First Printing, 2013

Baldwin, Karen

Kaloolitiitaawi, A Myaamia Phrase Book: Going to School

ISBN 0-978-0-9765837-8-3

Cover art by Julie Olds, Alamooni Studio

TABLE OF CONTENTS

How to use this book	vi
Pronunciation Guide	viii
Waking	1
Leaving	15
Lunchtime	21
Recess	29
After School	39
Commands	45
Absence	45
Agree	45
Books/Supplies	46
General	48

TABLE OF CONTENTS

Correcting	49
Directional	50
Ending Class	51
Late	52
Look/Listen/Hear.	53
Questions	57
Quieting	59
Repeating.	60
Restroom	60
Sitting	61
Starting	62
Subjects	63

TABLE OF CONTENTS

Art	63
Math	65
Music	66
Reading	67
Seasons.....	69
Time/Calendar	70
Weather	72
Writing.....	73
Taking Turns	75
Teacher.....	76
Conversations	77
Wordlist.....	83

HOW TO USE THIS BOOK

This booklet is the second in a series being produced for Myaamia language learners. These booklets are meant to be a practical and useful language learning resource for a home environment. We have focused on common phrases and not basic vocabulary or individual words. They are intended to be most helpful for learners who have some familiarity with the language, but beginners should also find the series useful as well.

Each booklet contains a collection of short phrases and words based on everyday situations. Within each booklet are subcategories based on more specific situations divided into chapters. The phrases are random

and not in any kind of order. Each phrase can be used individually with a variety of responses found anywhere in the booklet. Mix and match to the situation you are in. Flexibility is what we are aiming for.

On each page you will find a phrase written in Myaamia and translated into English. Read the phrases horizontally from left to right. The left page is the initial phrase with translation, and possible responses appear on the right page. There are often several options among the response phrases.

In addition to the phrases, there are chapters with common commands, sample conversations, and a wordlist (glossary) at the very end. Common commands can be used individually

or combined with other phrases you have mastered. Conversations are provided as examples for how you can construct basic conversation with someone in Myaamia based on your mastery of various phrases.

The Wordlist (Glossary) at the back of each booklet is a compilation of all the Myaamia words used throughout the booklet. In addition to being a glossary, there is also a page index included in the wordlist. Alphabetical by Myaamia, it will be a useful tool while you learn.

These booklets are a great resource for anyone interested in advancing their language use for everyday conversation. kaloolitiitaawi, 'lets talk to each other.'

HOW TO READ THE PHRASES

Read the phrases horizontally, left to right, across both pages. (Pages 1-44)

Speaker 1

The left page has the initial phrases spoken by Speaker 1. Read across horizontally to the right page to find possible responses.

Speaker 2

The right page has responses for Speaker 2. There are multiple responses for each initial phrase. Pick the best response.

WAKING		WAKING	
Myaamia	English	Myaamia	English
1. šaaye eehpiši peesikwiiyani neehi neepwaamikoyani.	1. It's time for you to get up and go (do) school.	1. maalami aalaankwiaani. pasekwiihsiwaani. maalami šayipaawe. meentamaani. teeoohtawiaani. noonki kaahkiikwe nipwaamikohsoona. šaakwaciaani. pasekwiihsiwaani iihia, peesikwiaani noonki. šaaye peesikwiaani.	1. I'm too tired. I'm not getting up. I'm too early. I am sick/ill. I have a cold. There is no school today. I'm cold. I'm not getting up. Ok, I'm getting up now. I'm already up.
2. šaaye aawiki peesikwiiyiikwi.	2. It's time for you (pl.) to get up.	2. maalami aalaankwiaanki. pasekwiihsiwaanki. meentamaanki. teeoohtawiaanki. noonki kaahkiikwe nipwaamikohsoona. šaakwaciaanki. pasekwiihsiwaanki. peesikwiaanki noonki. šaaye peesikwiaanki.	2. We're (excl.) too tired. We're (excl.) not getting up. We (excl.) are sick. We (excl.) have colds. There is no school today. We're (excl.) cold. We're not getting up. We're (excl.) getting up now. We're (excl.) already up.
3. šaaye aawiki neepwaamikonki	3. It's a school day. It's time for school.	3. kiihkeelintamaani	3. I know.

PRONUNCIATION GUIDE

Consonants - There are twelve consonants in the Miami-Peoria spelling system.

<u>Symbol</u>	<u>as in Miami-Peoria</u>	<u>as in English</u>
p	p akaani (nut)	p aper
t	t awaani (tree)	t ie
k	ak ooka (frog)	k ee p
c	aci wi (hill)	ch urch
s	s akimia (mosquito)	s ee
š	š ooli (money)	sh ow
h	nee hi (and)	a head
m	mi imia (pigeon)	m om
n	ni ila (I, me)	n o
l	pi loohsa (child)	l eave
w	wa apiki (it is white)	w ish
y	ya alanwi (five)	y arn

Vowels - There are four vowels in Miami-Peoria, which appear in both a short and long form. Long vowels are always written as doubled. Thus, *a*, *e*, *i*, and *o* are short vowels, while *aa*, *ee*, *ii*, and *oo* are the corresponding long vowels. In addition to having a slightly different pronunciation from their short equivalents, long vowels are also pronounced longer and more drawn out, with a greater duration than short vowels.

The following is a rough guide to the pronunciation of these vowel symbols:

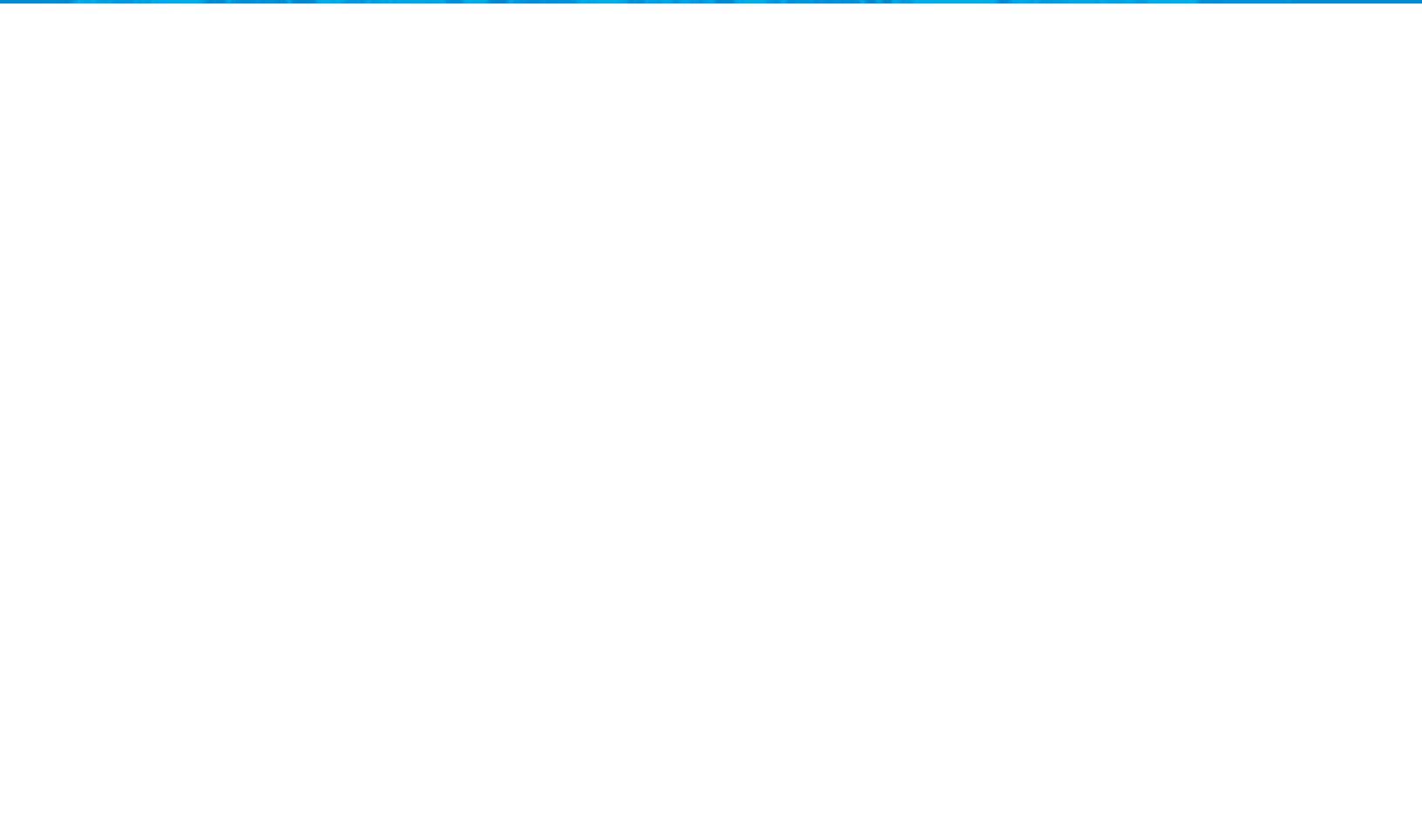
<u>Symbol</u>	<u>as in Miami-Peoria</u>	<u>as in English</u>
a	anikwa (squirrel)	pot
aa	waawi (egg)	fall
e	alemwa (dog)	bet
ee	neepika (he dies)	made
i	nipi (water)	big
ii	niišwi (two)	see
o	ayaalo (go)	no
oo	šooli (money)	moose

Preaspirated Consonants - These are unique sounds not found in English. Typically these consist of a short breath, like an *h* sound, before the following consonant:

<u>Symbol</u>	<u>as in Miami-Peoria</u>
hp	ii h piiki (it is tall)
ht	ee h teeki (it is located)
hk	ma h kwa (bear)
hs	mo o h s ia (worm)
hš	ni h šiiima (my younger sibling)
hc	mo o h c i (no)

Other Sounds - there are some standard sound rules that apply in some situations. Basically, consonants become voiced when they follow a nasal. In the case of *s* and *š* these also become voiced when their preceding vowel follows a nasal (V = any vowel):

<u>Symbol</u>	<u>as in Miami-Peoria</u>	<u>as in English</u>
nk	ninkya (my mother)	linger
nt	kintiwa (golden eagle)	tinder
ns	kinsooyi (your tail)	frenzy
nc	iilinci (he is told)	conjure
nš	pinšišiwa (bobcat)	pleasure (but with an <i>n</i> before the <i>zh</i> sound)
mp	nimpiilaa (I bring him)	lumber
mVs	masaana (thread)	(-maz-)
nVs	lenaswa (buffalo)	(-naz-)
mVš	mahkomišiši (sumac tree)	(-mizh-)
nVš	taanišiši (how)	(-nizh-)



ACKNOWLEDGMENTS

This booklet has been produced with the help of many individuals and organizations. We would like to acknowledge the Miami Tribe of Oklahoma's Business Committee for providing support funding; Miami Tribe of Oklahoma's Cultural Resources Office; the Myaamia Center at Miami University for organizational support; Elise Brauckmann for layout assistance, as well as Jarrid Baldwin and Kristina Fox as readers and editing assistants. And finally, to the Myaamiaki (the Miami people) who continually request language and cultural materials so they may perpetuate their rich cultural heritage for generations yet to come.

WAKING

Myaamia

1. šaaye eehpiši peesikwiiyani neehi neepwaamikoyani.

2. šaaye aawiki peesikwiiyiikwi.

3. šaaye aawiki neepwaamikonki.

English

1. It's time for you to get up and go (do) school.

2. It's time for you (pl.) to get up.

3. It's a school day. It's time for school.

Myaamia

1. maalami aalaankwiaani.
pasekwiihsiiwaani.
maalami šayiipaawe.
meentamaani. teehoohtawiaani.
noonki kaahkiihkwe nipwaamikohsoona.
šaakwaciaani. pasekwiihsiiwaani.
iihia, peesikwiaani noonki.
šaaye peesikwiaani.
2. maalami aalaankwiaanki.
pasekwiihsiiwaanki.
meentamaanki. teehoohtawiaanki.
noonki kaahkiihkwe nipwaamikohsoona.
šaakwaciaanki. pasekwiihsiiwaanki.
peesikwiaanki noonki.
šaaye peesikwiaanki.
3. kiihkeelintamaani.

English

1. I'm too tired.
I'm not getting up.
It's too early.
I am sick/ill. I have a cold.
There is no school today.
I'm cold. I'm not getting up.
Okay, I'm getting up now.
I'm already up.
2. We're (excl.) too tired.
We're (excl.) not getting up.
We (excl.) are sick. We (excl.) have colds.
There is no school today.
We're (excl.) cold. We're not getting up.
We're (excl.) getting up now.
We're (excl.) already up.
3. I know.

Myaamia

English

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 4. nahi-nko nipaayani? | 4. Did you sleep well? |
| 5. nahi-nko nipaayiikwi? | 5. Did you (pl.) sleep well? |
| 6. taanaaha aawiki amamwiyani? | 6. When did you wake up? |
| 7. taanaaha aawiki amamwiyiikwi? | 7. When did you (pl.) wake up? |
| 8. amamwilo! šee-panteeyani. | 8. Wake up! You are late. |
| 9. amamwiko! šee-panteeyiikwi. | 9. Wake up! (pl.) You (pl.) are late. |
| 10. naapinanto kiiyaw! | 10. Get dressed! |
| 11. naapinamooko kiiyoowe! | 11. Get dressed! (pl.) |

Myaamia

4. moohci, meeleyonkwaamaani.
ceeki peehkonteeki eemamwiaani.
nahi neepaani.
5. moohci, meeleyonkwaamaanki
peehkonteekinki.
ceeki peehkonteeki eemamwiaanki.
nahi neepaanki.
6. maaye kaakaathswi iilaacimwiki noonki
šayiipaawe.
7. maaye maayaahkweeta.
8. waawiipihkaani.
9. waawiipihkaanki.
10. piitilaanwi-nko? manetwa-nko piihsaata?
nipanwi-nko? ciiliteewi-nko ahkinki?
šaaye iišileniaani.
11. šaaye iišileniaanki.

English

4. No, I slept badly.
I was awake all night long.
I slept well.
5. No, we (excl.) slept badly last night.

We (excl.) were awake all night.
We (excl.) slept well.
6. 6 a.m. this morning.
7. Noon.
8. I'll hurry.
9. We'll (excl.) hurry.
10. Is it raining? Is it snowing?
Is it cold? Is it hot outside?
I already did.
11. We (excl.) already did.

Myaamia

12. aancimotayilo!
13. aancimotayiko!
14. keetwi kati naapinamani noonki
kaahkiihkwe?
15. keetwi kati naapinameekwi noonki
kaahkiihkwe?
16. aancimotayilo naapinaakani. keehpeekinki.
17. aancimotayiko naapinaakana!
keehpeekinki.
18. noonki kaahkiihkwe neepanki.
19. manetwa-nko piihsaata peehkonteekinki?

English

12. Change your clothes!
13. Change your (pl.) clothes!
14. What do you want to wear today?
15. What do you (pl.) want to wear today?
16. Change that shirt. It's dirty.
17. Change your (pl.) shirts!
They are dirty.
18. It's cold today.
19. Did it snow last night?

Myaamia

12. ceeki nimataahkoma keehpeekinki.
iihia, kinšimi kati alimaakiaani.
13. ceeki nimataahkomenaana keehpeekinki.
iihia, kinšimi kati alimaakiaanki.
14. kiintoohkiwiki niwiihkweetionemi.

kihkeelintansiiwaani.
15. kiintoohkiwiki nimataahkomenaana.

kihkeelintansiiwaanki.
16. iišileniaani noonki.
17. mayaawi noonki iišileniaanki.
18. awipihšimwiaani kati.
19. iihia, oowaaha kooniiki.

English

12. My clothes are all dirty.
Okay, I'll be ready soon.
13. Our (excl.) clothes are all dirty.
Okay, we'll (excl.) be ready soon.
14. My new pants.

I don't know.
15. Our (excl.) new clothes.

We (excl.) don't know.
16. I'll do it right now.
17. We (excl.) will do it right now.
18. I'll dress warm.
19. Yes, there is snow on the ground here.

Myaamia

20. neemani-nko ninkinwaakwaanimi,
nimahkisena, niwiintaakanema?

21. taanaaha nintaalhsaalakiinkwaakanemi?

22. kišaapiteelo!

23. kišaapiteeko!

24. pinahkweelo!

English

20. Have you seen my coat, my shoes, or my books?

21. Where are my glasses?

22. Brush your teeth!

23. Brush your (pl.) teeth!

24. Comb your hair!

Myaamia

20. moohci, wiiciilamelaani-nko kati
antonahamani?
iihia, atoohpooninki eehteeki.
iihia, eehi nipaayani eehteeki.
21. meemeekwaaci kišoolimotayinki.
kwiilotamani-nko?
eehi awikiinki.
22. taanaaha ninkišaapitehaakanemi?
išiliniaani kati.
23. išiliniaanki kati.
24. kweelotamaani piiwahaakani.
teepi-nko-hka ayoowaani
kipiiwahaakanemi?
wiiciilamilo!

English

20. No, do you want some help looking for it?

Yes, it's on the table.
Yes, it's in your room.
21. Maybe in your purse.
Did you lose them?
On the desk.
22. Where is my toothbrush?
I will do it.
23. We (excl.) will do it.
24. I lost my brush.
Can I use yours?

Help me!

Myaamia

25. pinahkweeko!

26. ahšamaci-nko pinšiwa?

27. kitapinayi wilenaahkiilo!

28. kitapineewa wilenaahkiiko!

29. wišihitooyani-nko maayaahkweeta miicionki?

30. wišihitooyiikwi-nko maayaahkweeta
miicionki?

English

25. Comb your (pl.) hair!

26. Did you feed the cat?

27. Make your bed!

28. Make your (pl.) beds!

29. Did you make your lunch?

30. Did you (pl.) make your lunch?

Myaamia

25. mihkansiiwaanki piwahaakani.
teepi-nko-hka ayoowaanki
kipiiwahaakanemi?
wiiciilamiloome!
26. iihia, neehi meenahaki aapooši.
27. šaaye iišileniaani.
weenipiilakiaani noonki kaahkiihkwe.
kinšimi iišileniaani.
28. šaaye iišileniaanki.
weenipiilakiaanki noonki kaahkiihkwe.
kinšimi iišileniaanki.
29. keetwi kati miiciaani?
eehtwaani.
30. keetwi kati miiciaanki?

eehtwaanki.

English

25. We (excl.) can't find the brush.
Can we use yours?

Help us!
26. Yes, and I also gave him/her water.
27. I already did.
I forgot today.
I'll do it soon.
28. We (excl.) already did.
We (excl.) forgot today.
We (excl.) will do it soon.
29. What is there for me to eat?
I have it.
30. What is there for us to eat?

We (excl.) have it.

Myaamia

31. waneelintansoolo maayaahkweeta miicionki!
32. waneelintansooko maayaahkweeta miicionki!
33. miloniteeheyani-nko peehkonteekinki?
34. miloniteeheyiikwi-nko peehkonteekinki?
35. miiciyani-nko šayiipaawe miicionki?

English

31. Don't forget your lunch!
32. Don't forget your (pl.) lunches!
33. Did you study last night?
34. Did you (pl.) study last night?
35. Did you eat breakfast?

Myaamia

31. eehtwaani miicioni. kiišaaninki eehteeki.
32. eehtwaanki miicioni. kiišaaninki eehteeki.
33. iihia, aalimatwi.
moohci, aweeya kocimolaki weeciilamita.
34. iihia, peehki aahkaapatwi.
moohci, aweeya kocimolakinta
weeciilamiaminta.
35. moohci, ayiihkwihsiiwaani.
keetwi ahtooyani meeciaani šayiipaawe
miicionki?
iihia, weenkanki.
amamwihsiiwaani.
waawiipisiaani wiyyoonkonci
wiihsinihsiiwaani.

English

31. I have food. It's in the bag.
32. We (excl.) have food. It's in the bag.
33. Yes, it was difficult.
No, I have to ask someone for help.
34. Yes, it was very easy.
No, we (excl.) have to ask someone for help.
35. No, I'm not hungry.
What's for breakfast?

Yes, it was delicious.
I'm not awake.
I'm not eating because I'm in a hurry.

Myaamia

English

36. miicyiikwi-nko šayiipaawe miicionki?

36. Did you (pl.) eat breakfast?

37. keetwi ahtooyani meeciaani šayiipaawe
miicionki?

37. What's for breakfast?

Myaamia

- šaaye weehsiniaani.
 36. moohci, ayiihkwihsiiwaanki.
 amamwihsiiwaanki.
 waawiipisiaanki wiiyoonkonci
 wiihsinihsiiwaanki.
 šaaye weehsiniaanki.
 37. peepankihšinkia, waawa, pahkweešikani.
 keetwiki.

English

- I already ate.
 36. No, we're (excl.) not hungry.
 We're (excl.) not awake.
 We (excl.) not eating because we're in a
 hurry.
 We (excl.) already ate.
 37. Pancakes, eggs, toast (sliced bread).
 Nothing.

Myaamia

1. pimpaaliyani-nko nipwaantiikaaninkiši
noonki kaahkiihkwe?
2. pimpaaliyiikwi-nko nipwaantiikaaninkiši
noonki kaahkiihkwe?
3. amatini šoohkwaakana.
4. eewalelaani nipwaantiikaaninkiši.
5. eewalelakoki nipwaantiikaaninkiši.
6. waawiipihkaalo! šaaye eehpiši iiyaayankwi.
7. waawiipihkaako! šaaye eehpiši iiyaayankwi.
8. ceeki kiikoo-nko ahtooyani?

English

1. Are you walking to school today?
2. Are you (pl.) walking to school today?
3. Warm up the car.
4. I'll drive you to school.
5. I'll drive you (pl.) to school.
6. Hurry up! It's time for us (incl.) to go.
7. Hurry up! (pl.) It's time for us (incl.) to go.
8. Do you have everything?

Myaamia

1. iihia, wiiteemiyani-nko?

noonki kaahkiihkwe neehtohsiaani.

2. iihia, wiiteemiaanki-nko?

3. taanaaha paahpahaakana?

šaawe kati išiliniaani.

4. neewe.

5. iihia, ahkawaahiloome!

6. eelimaakiaani.

alimaakiihsiiwaani.

7. iihia, eelimaakiaanki.

alimaakiihsiiwaanki.

8. ceeki kiikoo eehwaani.

moohci, mihkansiiwaani

ninkinwaakwaanimi.

English

1. Yes, are you going with me?

I'm going by myself today.

2. Yes, are you going with us?

3. Where are the keys?

I'll do it right now.

4. Thank you.

5. Okay, wait for us!

6. I'm ready.

I'm not ready.

7. Okay, we're (excl.) ready.

We're (excl.) not ready.

8. I have everything.

No, I can't find my coat.

Myaamia

9. ceeki kiikoo-nko ahtooyiikwi?
10. aweeya waahpyaata naalihka.
11. šaaye aawiki neepwaamikoyani.
maacaataawi!
12. šaaye aawiki neepwaamikoyiikwi.
maacaataawi!
13. šiipanteehsoolo neepwaamikoyani!
14. šiipanteehsooko neepwaamikoyiikwi!
15. taanaaha kati pooni-nipwaamikonki?

English

9. Do you (pl.) have everything?
10. Your ride is here.
11. Time for you to go to school. Let's go!
12. Time for you (pl.) to go to school. Let's go!
13. Don't be late for school!
14. Don't be late for school! (pl.)
15. What time is school out?

Myaamia

9. iihia, ceeki kiikoo eehtwaanki.
moohci, mihkansiiwaanki
ninkinwaakwaanimenana.
10. kapootwe kati neeyolaani.
niiši kati mayaayohkaani.
11. waawiipihkaani.
- šaaye niila noonki.
12. waawiipihkaanki.
- šaaye niiloona noonki.
13. šiipanteehsiiwani kati.
14. šiipanteehsiiwaanki kati.
15. nihswi, nihsomateene iilaacimwita.

English

9. Yes, we (excl.) have everything.
No, we (excl.) can't find our coats.
10. See you later.
I'll be right there.
11. I'm hurrying.
- I'm ready now.
12. We're (excl.) hurrying.
- We're (excl.) ready now.
13. I won't be late.
14. We (excl.) won't be late.
15. 3:30 p.m.

Myaamia

16. taanaaha kati aapweeyani noonki kaahkiihkwe?

17. taanaaha kati aapweeyiikwi noonki
kaahkiihkwe?

18. keetwi kati išiliniyani meehci
neepwaantiinki?

19. keetwi kati išiliniyiikwi meehci
neepwaantiinki?

English

16. When will you be back today?

17. When will you (pl.) be back today?

18. What will you be doing after school?

19. What will you (pl.) be doing after school?

Myaamia

16. taanaaha neetaweelimiyani
waahpyaayaani?
taanaaha kati wiihsiniyankwi?
kihkeelintansiiwaani.
aapwe kati pyaayani maaye iilaacimwita
yaalanwi noonki eelaakwiki.
17. taanaaha neetaweelimiaanki
aapweeyaanki?
kihkeelintansiiwaanki.
noonkaaha-hka swaahteethswi iilaacimwita.
18. niihkaana awiikinkiši kati ayaayaani.

wiintaakanikaaninkiši kati ayaayaani.
19. aweeya awiikinkiši kati ayaayaanki.

wiintaakanikaaninkiši kati ayaayaanki.

English

16. What time do you expect me home?

When will we be eating?
I don't know.
I will return at 5:00 p.m.
17. When do you expect us back?

We (excl.) don't know.
About 7:00 p.m.
18. I'm going to my friend's house.

I'm going to the library.
19. We're (excl.) going to someone's house.

We're (excl.) going to the library.

Myaamia

English

1. wiihsinitaawi!

1. Let's eat!

2. wiihsinitaawi maayaahkweeta!

2. Let's eat lunch!

3. taanaaha kati wiihsiniyankwi?

3. When will we (incl.) be eating?

4. pyaalo wiihsinilo!

4. Come and eat!

5. pyaako wiihsiniko!

5. Come and eat! (pl.)

Myaamia

1. pyaayaani.
pyaayaanki.
kinšimi kati wiihsiniyankwi.
2. iihia, šaaye niila.
3. maaye mataathswi nkotaasi miinawa
mataathswi niišwaasi iilaacimwita.
maaye meehtiteeki.
kinšimi, eehkwa aahpiciteewi.
kinšimi, šaaye naawi meehtiteeki.
4. šaawe niiši pyaayaani.
iihia, noonki eeyiikhwiaani.
ayiikhwihsiiwaani.
5. šaawe niiši pyaayaanki.
iihia, noonki eeyiikhwiaanki.
ayiikhwihsiiwaanki.

English

1. I'm coming.
We're (excl.) coming.
We (incl.) will be eating soon.
2. Okay, I'm ready.
3. At eleven or twelve.

When it's done cooking.
Soon, it's still cooking.
Soon, it's almost done cooking.
4. I'll be right there.
Okay, I'm hungry now.
I'm not hungry.
5. We'll (excl.) be right there.
Okay, we're (excl.) hungry.
We're (excl.) not hungry.

Myaamia

6. noonki-nko ayiihkwiyani?
7. wiihsiniyani-nko maaye maayaahkweeta?
8. wiihsiniyiikwi-nko maaye maayaahkweeta?
9. keetwi aalimiihtooyani?
10. mayaawi eeyiihkwiaani.

11. mayaawi eeyiihkwiaanki.

12. piitooyani-nko maayaahkweeta miicionki?
13. piitooyiikwi-nko maayaahkweeta miicionki?

English

6. Are you hungry now?
7. Do you want to go get lunch?
8. Do you (pl.) want to go get lunch?
9. What are you cooking?
10. I'm really hungry.

11. We're (excl.) really hungry.

12. Did you bring a lunch?
13. Did you (pl.) bring a lunch?

Myaamia

English

6. iihia, mayaawi eeyiihkwiaani.
šaaye niila maacaani.
7. iihia, eeyiihkwiaani.
8. iihia, eeyiihkwiaanki.
9. nipoopi neehi soonkanki waawinaakani.
10. keetwi kati miiciyani?
oowiiši piitoolo alaakani!
piitoolo kitoolaakanemi!
11. keetwi kati miiciyiikwi?
piitooko kitoolaakanemawa!
oowiiši piitooko alaakana eeyooyiikwi!
12. iihia, eehtwaani.
weeneelintamaani.
13. iihia, eehtwaanki.
moohci, weeneelintamaanki.

6. Yes, I'm very hungry.
I'm ready to go.
7. Yes, I'm hungry.
8. Yes, we're (excl.) hungry.
9. Soup and crackers.
10. What will you eat?
Bring a plate here!
Bring your plate!
11. What will you (pl.) eat?
Bring your (pl.) plates!
Bring the plates you're (pl.) using here!
12. Yes, I have it.
I forgot it.
13. Yes, we (excl.) have it.
No, we (excl.) forgot them.

Myaamia

14. keetwi meeciyani?
15. keetwi meeciyyikwi?
16. peehki weenkimyaakwanki.
17. miiciyani-nko kati?
18. miiciyyikwi-nko kati?
19. teepi-hka aalinta miiciyani.
20. teepi-hka aalinta miiciyyikwi.
21. meehtantamani-nko?

English

14. What are you eating?
15. What are you (pl.) eating?
16. It smells good.
17. Do you want to eat it?
18. Do you (pl.) want to eat it?
19. You can eat some.
20. You (pl.) can eat some.
21. Are you done eating?

Myaamia

14. mihšiiimina, apwaami, nipi, soonkanki
waawinaakana.
15. mihšiiiminiiki, wiihkapiminiiki,
pahkweešikani, pileewa.
16. weenkanki.
aalinta-nko miiciyani?
17. kiihtile! aalinta miililo!
moohci, paakociaani.
18. kiihtile! aalinta miililoome!
moohci, paakociaanki.
19. neewe kweecimiyani.
20. neewe kweecimiaanki.
21. iihia, paakociaani.
moohci, eehkwa eeyiihkwiaani.

English

14. Apple, ham, water, crackers.
15. Apples, pears, bread (sliced), turkey.
16. It is good to eat.
Do you want to eat some?
17. Sure! Give me some!
No, I'm full.
18. Sure! Give us some!
No, we're (excl.) full.
19. Thanks for asking me.
20. Thanks for asking us.
21. Yes, I'm full.
No, I'm still hungry.

Myaamia

22. wilahtoolo!

23. wilahtooko!

24. wilahtootaawi!

25. kišihšinehkiilo!

26. kišihšinehkiiko!

English

22. Clean up!

23. Clean up! (pl.)

24. Let's clean up!

25. Wash your hands!

26. Wash your (pl.) hands!

Myaamia

22. wilahkihtwaani kati atoohpooni.
ceeki kiikoo kati pakitamaani.
alaakana kati kisihsitwaani.
iihkwihitaminkia kati wilahtwaani.
alaakana kati wilahtwaani.
23. weelahkihtwaanki atoohpooni.
peekitamaanki ceeki kiikoo.
alaakana kiisihsetwaanki.
iihkwihitaminkia kiisihsetwaanki.
alaakana weelahtwaanki.
24. wiiciilwiaani. maamhšihka
meehtantamaani.
iihia, maaciihkahtwaani.
25. iihia, taanaaha kisehtwikaani?
26. išiliniaanki eehkwi wiihsinihsiiwaanki.

English

22. I'll clear the table.
I'll throw everything away.
I will/want (to) wash the dishes.
I will/want (to) put away the leftovers.
I will/want (to) put away the dishes.
23. We (excl.) are clearing the table.
We (excl.) are throwing everything away.
We (excl.) are washing the dishes.
We'll put away the leftovers.
We'll put away the dishes.
24. I will/want (to) help. I'm almost finished eating.
Okay, I'll start.
25. Okay, where is the washroom?
26. We'll (excl.) do it before we eat.

Myaamia

1. paahpitaawi!
2. mahkisina miihkintiitaawi!

3. pakitahantaawi!

4. aweena mihtami?

5. paahpiaani wiikiaaminki.

6. paahpiyani-nko wiikiaaminki?
7. paahpiyikwi-nko wiikiaaminki?

English

1. Let's play!
2. Let's play moccasin game with each other!
(game of chance)

3. Let's play lacrosse! (a ball game)

4. Who will go first?

5. I'm playing in the house.

6. Are you playing inside?
7. Are you (pl.) playing inside?

Myaamia

1. iihia, paahpitaawi!
2. mihtami kyaatwaani.

teepi-nko-hka miihkimelaani?
kyaatoolo!

3. taana pahkwaahkoni?
taana pakitahaakana?
4. aayaašite išilinitaawi!
aašite niila.
aašite kiila.
5. atoohpooninki-nko?
peminki-nko miinawa mihtahkinki?
keetweenci, šaakwaciyani neehi
aalaankwiyani?
6. iihia, eehi nipaani kati apiaani.
7. iihia, eehi nipaani kati apiaanki.

English

1. Okay, let's play!
2. I'll hide it first.

Can I play (a game of chance) with you?
You hide it!

3. Where is the ball?
Where are the lacrosse sticks?
4. Let's take turns!
My turn.
Your turn.
5. At the table?
Upstairs or downstairs (below)?
Why, are you cold and tired?
6. Yes, I'll be in my bedroom.
7. Yes, we'll (excl.) be in my bedroom.

Myaamia

8. paahpiaani ahkinki.
9. paahpiyani-nko ahkinki?
10. paahpiyiikwi-nko ahkinki?
11. ahkinkiši ayaataawi!
12. ahkinkiši iyaayaani.
13. paahpiyankwi-nko ahkinki?
14. kikinwaakwaaniami naapinanto!
15. kikinwaakwaanimawa naapinamooko!
16. pisehkanto!

English

8. I'm playing outside.
9. Are you playing outside?
10. Are you (pl.) playing outside?
11. Let's go outside!
12. I'm going outside.
13. Are we (incl.) playing outside?
14. Get your coat on!
15. Get your (pl.) coats on!
16. Get your shoes on!

Myaamia

8. kapootwe kati neeyolaani.
9. moohci, noonki kaahkiihkwe meentamaani.
iihia, noonki kaahkiihkwe meehšahkwahki.
10. moohci, meentamaanki.
iihia, pyaayaanki.
11. awipihšimwilo!
kinšimi kati šaaye niila.
maacaahsiiwaani.
eeyiileepiaani.
12. mihtami miloniteeheelo!
13. mihtami miloniteeheeko!
14. mihkansiiwaani.
15. iihia, pyaayaanki.
16. waawiipihkaani.
taana nimahkisena?
taaniši ayaayankwi?

English

8. See you after a while.
9. No, I'm sick today.
Yes, it's a clear sky today.
10. No, we're sick.
Yes, we're on our way.
11. Dress warmly!
I'll be ready soon.
I'm not going.
I'm staying behind.
12. Do your homework first!
13. Do your (pl.) homework first!
14. I can't find it.
15. Okay, we're (excl.) coming.
16. I'm hurrying.
Where are my shoes?
Where are we (incl.) going?

Myaamia

17. pisehkamooko!
18. keetwi kati išiliniyani?
19. keetwi kati išiliniyiikwi?
20. kiiyapahtootaawi ahkenki.
21. nawi weewepihsaalo!
22. nawi weewepihsaako!

English

17. Get your (pl.) shoes on!
18. What are you going to do?
19. What are you (pl.) going to do?
20. Let's run around the field.
21. Go swing!
22. Go swing! (pl.)

Myaamia

17. waawiipihkaanki.
taana nimahkiseninaana?
18. kiiyosiaani kati.
wiikihkaani kati.
kiiyapahtwaani kati ahkenki.
weeweepihsaani kati.
19. kiiyosiaanki kati.
wiikihkaanki kati.
kiiyapahtwaanki kati ahkenki.
weeweepihsaanki kati.
20. neenoonki-nko?
ahkawaahilo!
21. weeweepihsahilo!
wiiteemiyaani-nko kati?
22. wiiteemiaanki-nko kati?

English

17. We (excl.) are hurrying.
Where are our shoes?
18. I'm going for a walk.
I'm going to play ball.
I'm going to run in the field.
I'm going to swing.
19. We're (excl.) going for a walk.
We're (excl.) going to play ball.
We're (excl.) going to run in the field.
We're (excl.) going to swing.
20. Right now?
Wait for me!
21. Swing me!
Will you go with me?
22. Will you go with us?

Myaamia

23. weewepihsaataawi!
24. meemeetimelaani weewepihsaakanenkiši.
25. piintikiitaawi!
26. aapwe piintikiitaawi!

English

23. Let's swing!
24. I'll race you to the swing.
25. Let's go inside!
26. Let's go back inside!

Myaamia

23. iihia, maacaataawi!
 24. anehiwiaani kati.
 eenihiwiaani.
 aalweeliaani anehilaani.
 25. šaaye-nko?
 piintikiihsiiwaani.
 teepi-nko-hka wiiteemilaani?
 iihia, šaakwaciaani.
 iihia, aalaankwiaani.
 moohci noonki.
 waawiipihsaako, peetilaanki!
 26. šaakwaciaani, wiiyoonkonci peentikiaani.
 aalaankwiaani, wiiyoonkonci peentikiaani.
 kiišaapihkisiaani neehi keetoo piaani,
 peentikiaani.

English

23. Okay, let's go!
 24. I'm going to win.
 I win.
 I can't beat you.
 25. Already?
 I'm not going in.
 Can I go with you?
 Okay, I'm cold.
 Okay, I'm tired.
 Not now.
 Hurry, it's raining!
 26. I am going in, because I am cold.
 I'm going in, because I'm tired.
 I'm going in, I'm hot and thirsty.

Myaamia

27. akootoolo kikinwaakwaanimi!

28. akootooko kikinwaakwaanimawa!

English

27. Hang up your coat!

28. Hang up your (pl.) coats!

Myaamia

27. noontoolaani, neepwaankie.
kiinte, eetamihwiaani.
28. taanaaha?
kinšimi išiliniaani. eehkwa šaakwaciaani.

English

27. I hear you, teacher.
Hold on, I'm busy.
28. Where?
I'll do it soon. I'm still cold.

Myaamia

1. keetwi iišileniyani nipwaantiikaaninki?
2. keetwi iišileniyiikwi nipwaantiikaaninki?
3. mayaawi-nko miloniteeheeyani?
4. mayaawi-nko miloniteeheeyiikwi?
5. keetwi neepwaamilenki noonki
kaahkiihkwe?
6. keetwi neepwaamilenaakwi noonki
kaahkiihkwe?

English

1. What did you do at school?
2. What did you (pl.) do at school?
3. Did you study hard?
4. Did you (pl.) study hard?
5. What did you learn today?
6. What did you (pl.) learn today?

Myaamia

1. eelaamihšinaani ahkinki.
wiihsa eewikiaani.
2. eelaamihšinaanki ahkinki.

wiihsa eewikiaanki.
3. moošaki iišileniaani.
iihia, eekincikonki aalimatwi.
4. moošaki iišileniaanki.
moohci, neepwaanki aahkaapatwi.
5. keetwiki.

eewikiinki.
6. nipihsa neehi siippiiwa.

aweehseensaki.

English

1. I hurt myself falling down outside.
I wrote a lot.
2. We (excl.) hurt ourselves falling down outside.
We (excl.) wrote a lot.
3. I always do.
Yes, math was difficult.
4. We (excl.) always do.
No, learning was easy.
5. Nothing.

Writing.
6. About lakes and rivers.

About birds.

Myaamia

English

7. noonki peehkonteeki-nko kati miloniteeheeyani?
8. noonki peehkonteeki-nko kati miloniteeheeyiikwi?
9. noonki eelaakwiki-nko kati miloniteeheeyani?
10. noonki eelaakwiki-nko kati miloniteeheeyiikwi?
11. miloniteeheelo!

7. Will you be studying tonight? (Do you have homework?)
8. Will you (pl.) be studying tonight? (Do you have homework?)
9. Will you be studying this evening? (Do you have homework?)
10. Will you (pl.) be studying this evening? (Do you have homework?)
11. Study! (Do your homework!)

Myaamia

7. iihia, eekincikonki.

waapanke kati kocimošinki iiniini
neepwaani.

8. miloniteeheelotamaanki kati ašiihkiwi
neepwaayoni.

wapaanke kati kocimošiaminki iiniini
neepwaanki.

9. aalime kati wiintamaani mahsinaakani.

aalime kati wiintaakiaani.

10. aalime kati wiintamaanki wiintaakani.

aalime kati wiintaakiaanki.

11. iihia, mayaawi noonki kati išiliniaani.
kapootwe kati išiliniaani.

English

7. Yes, math.

I have a test tomorrow. (I will be asked
tomorrow what I know).

8. We (excl.) have earth science.

We (excl.) have a test tomorrow.

9. I have to read a book.

I have to read.

10. We (excl.) have to read a book.

We (excl.) have to read.

11. Okay, I will do it right now.
I'll do it later.

Myaamia

12. miloniteeheeko!
13. waapanke-nko kati nipwaantiikaaninkiši ayaayaani?
14. waapanke-nko kati nipwaantiikaaninkiši ayaayaanki?

English

12. Study! (pl.)
13. Am I going to school tomorrow?
14. Are we (excl.) going to school tomorrow?

Myaamia

12. mayaawi noonki kati išiliniaanki.
kapootwe kati išiliniaanki.
13. moohci, kaakaathsokone kaahkiihkwe.
- iihia, yaalanokone pooni-kiišikahki.
14. moohci, eelaamini-kiišikahki.
iihia, niišakone pooni-kiišikahki.

English

12. We'll (excl.) do it right now.
We'll (excl.) do it later.
13. No, it's Saturday.
- Yes, it's Friday.
14. No, it's Sunday.
Yes, it's Tuesday.

COMMANDS

Myaamia

COMMANDS: ABSENCE

1. alaake meeneehwiaani.
2. waapanke kati maneehwiaani.
3. alaake meeneehwiyani.
4. waapanke-nko kati maneehwiyani?
5. aweena meeneehwici noonki kaahkiihkwe?
6. keetweenci meeneehwiyani?
7. mintamani-nko?
8. alaake meentamaampa.
9. pilakiiyani-nko?
10. noonki kaahkiihkwe peelakiaani.

COMMANDS: AGREE

1. weeciteehiaani.
2. wiiciteehheehsiiwaani.
3. naapiši niila.

English

COMMANDS: ABSENCE

1. I was absent yesterday.
2. I will be absent tomorrow.
3. You were absent yesterday.
4. Will you be absent tomorrow?
5. Who is absent today?
6. Why were you absent?
7. Were you sick?
8. I was sick yesterday.
9. Are you better?
10. I feel better today.

COMMANDS: AGREE

1. I agree. (arrive at an agreement)
2. I don't agree.
3. Me too.

Myaamia

4. weeciteeheemilaani.
5. weeciteeheemilakakoki.
6. wiiciteeheemihsoolaani.
7. wiiciteeheemihsoolakoki.

COMMANDS: BOOKS/SUPPLIES

1. naahsaloonanto kiwiintaakanemi!
2. naahsaloonamooko kiwiintaakanemawa!
3. naahsaloonamaani wiintaakani.
4. aapwalenanto kiwiintaakanemi!
5. aapwalenamooko kiwiintaakanemawa!
6. aapwalenamaani wiintaakani.
7. naatilo kiwiintaakanemi!
8. naatiko kiwiintaakanemawa!
9. wilahtoolo kiwiintaakanemi!
10. wilahtooko kiwiintaakanemawa!

English

4. I agree with you.
5. I agree with you. (pl.)
6. I don't agree with you.
7. I don't agree with you. (pl.)

COMMANDS: BOOKS/SUPPLIES

1. Open your book!
2. Open your (pl.) books!
3. I opened the book.
4. Close your book!
5. Close your (pl.) books!
6. I closed the book.
7. Get your book!
8. Get your (pl.) books!
9. Put away your book!
10. Put away your (pl.) books!

COMMANDS

Myaamia

11. wilahtwaani kati wiintaakana.
12. waapantanto meetaathsonaminki mihšipakwi!
13. waapantanto noohki mihšipakwi!
14. taaniši iilakintamenki mihšipakwi weentamankwi?
15. aalime kati ayoowaani [mahsinaakani, awikaakani, awikataakani, moošwaakanti].
16. ayooyani-nko kati [mahsinaakani, awikaakani, awikataakani, moošwaakanti]?
17. naatilo mahsinaakana atoohpooninkonci eehi awikiinki.
18. alikaaha, eehteeki mahsinaakana atoohpooninki.
19. awikaakana eehteeki nintatoohpoonimenki.

English

11. I'll put away the books.
12. Look at page 10!
13. Look at the next page!
14. What page are we reading?
15. I need to use some [paper, pencil, pen, scissors, etc.].
16. Do you need to use some [paper, pencil, pen, scissors, etc.]?
17. Get some paper from the desk.
18. The paper is on the table, over there.
19. The pencils are on my table.

Myaamia

20. teehsooninki eehteeki mahsinaakana
ciikaahkwe poohkišaakanenki.

COMMANDS: GENERAL

1. waawiipihkaalo!
2. waawiipihkaako!
3. poonilo!
4. pooniko!
5. ayaalo!
6. ayaako!
7. noontiohseelo!
8. noontiohseeko!
9. keetwi iiniini?
10. keetwiki. kiikoohsinwi.
11. toohkinansoolo!
12. toohkinaahsoolo!

English

20. The books are on the shelf by the window.

COMMANDS: GENERAL

1. Hurry!
2. Hurry! (pl.)
3. Stop it!
4. Stop it! (pl.)
5. Go!
6. Go! (pl.)
7. Get out!
8. Get out! (pl.)
9. What is that?
10. Nothing. It is nothing.
11. Don't touch it!
12. Don't touch him/her!

COMMANDS

Myaamia

13. kiinte.
14. ampihsaalo!
15. pimpaalilo!
16. mimekwiilo!
17. mimekwiihsoolo!
18. pooni-mimekwiilo!
19. weeweepihsaalo!
20. teepi.
21. kwihsitawi.

COMMANDS: CORRECTING

1. neehiitooyani.
2. ceeleelintamaani.
3. nahi eewikiiyani.
4. neehihsenki.
5. niiši išilinilo!

English

13. Hold on. Wait a minute.
14. Jump up!
15. Walk along!
16. Run!
17. No running!
18. Stop running!
19. Swing!
20. That's enough.
21. Respect him/her.

COMMANDS: CORRECTING

1. You do it well.
2. I like it. (think well of it)
3. You write well.
4. It is correct.
5. Do it this way!

Myaamia

6. naawi meehcihtwaani.
7. meemeekwaaci.
8. teepahki.
9. mayaawi teepi.
10. waawiipihkaahsoolo!
11. kiilwaahka miloniteeheeko!
12. maamawi išiliniko!
13. meehcihtoolo noohki mihšipakwi!
14. noohki aapooši.
15. keetwi miloniteehiaani?
16. keetwi miloniteehiaanki?

COMMANDS: DIRECTIONAL

1. niiyaaha ahtoolo!
2. ahtoolo eehi awikiaani!
3. aapwe ahtoolo!

English

6. I'm almost done.
7. Maybe/perhaps.
8. It is good.
9. Very good. (a compliment)
10. Don't hurry!
11. Study by yourselves!
12. Do it together!
13. Finish the next page!
14. Next one.
15. What is my homework?
16. What is our homework?

COMMANDS: DIRECTIONAL

1. Put it there!
2. Put it on my desk!
3. Put it back!

COMMANDS

Myaamia

4. aantiiina.
5. aantiiini.
6. alikaana.
7. alikaani.
8. oowaaha eehteeki.
9. aantiiši aalaapilo!

COMMANDS: ENDING CLASS

1. poonilo noonki!
2. pooniko noonki!
3. poonitaawi!
4. šaaye eehpiši pooniyani.
5. šaaye eehpiši pooniyiikwi.
6. wilahkihtoolo eehi awikiyani!
7. ceeki kiikoo wilahtoolo!
8. ceeki kiikoo maayonanto!

English

4. There he/she is, over there.
5. There it is, over there.
6. There he/she is, over there. (farther away)
7. There it is, over there. (farther away)
8. It is here, located.
9. Look over there!

COMMANDS: ENDING CLASS

1. Stop now!
2. Stop now! (pl.)
3. Let's stop!
4. Time for you to stop.
5. Time for you (pl.) to stop.
6. Clear your desk!
7. Put everything away!
8. Collect your work please!

Myaamia

9. meehcihtooyani-nko?
10. meehcihtooyiikwi-nko?
11. meehcihtwaani.
12. meehcihtoolo!
13. meehcihtooko!
14. waapanke kati meehcihtwaani.
15. waapanke kati meehcihtwaanki.
16. teepi-hka maacaayani noonki.
17. teepi-hka maacaayiikwi noonki.
18. waawiipihkaalo! noontiohseelo!
19. waawiipihkaako! noontiohseeko!
20. šaaye.
21. waapanke kati neeyolaani.

COMMANDS: LATE

1. taanonci pyaayani?

9. Are you done/finished?
10. Are you (pl.) done/finished?
11. I'm done/finished.
12. Get it done/finish!
13. Get it done/finish! (pl.)
14. I'll finish tomorrow.
15. We'll (excl.) finish tomorrow.
16. You can go now.
17. You (pl.) can go now.
18. Hurry up! Get out!
19. Hurry up! Get out! (pl.)
20. Goodbye.
21. See you tomorrow.

COMMANDS: LATE

1. Where did you come from?

Myaamia

2. taanonci pyaayiikwi?
3. keetwi iišileniyani?
4. keetwi iišileniyiikwi?
5. šEEPanteeyani.
6. šEEPanteeyiikwi.
7. šEEPantiaani.
8. šiipanteehsoohkani aapooši.

COMMANDS: LOOK/LISTEN/HEAR

1. waapami!
2. waapamehko!
3. waapamilo!
4. waapamiloome!
5. waapamelaani.
6. waapamelakoki.
7. waapamaki.

English

2. Where did you (pl.) come from?
3. What have you been doing?
4. What have you (pl.) been doing?
5. You're late.
6. You (pl.) are late.
7. I'm late.
8. Don't be late again.

COMMANDS: LOOK/LISTEN/HEAR

1. You look at him/her/them!
2. You (pl.) look at him/her/them!
3. Look at me!
4. Look at us!
5. I'm looking at you.
6. I'm looking at you. (pl.)
7. I'm looking at him/her.

Myaamia

8. waapamakiki.
9. waapamelaanki.
10. waapamihsoolo!
11. waapamaahsoolo!
12. waapamaahsoohko!
13. waapamehsoolaani.
14. waapamehsoolakoki.
15. waapamaahsiiwaki.
16. waapamiyani-nko?
17. waapamiyiikwi-nko?
18. waapamaci-nko?
19. waapamiaanki-nko?
20. pisentawilo!
21. pisentawiko!
22. pisentawi!
23. pisentoohko!

English

8. I'm looking at them.
9. We are looking at you.
10. Don't look at me!
11. Don't look at him/her/them!
12. Don't look at him/her/them! (you pl.)
13. I'm not looking at you.
14. I'm not looking at you. (pl.)
15. I'm not looking at him/her.
16. Are you looking at me?
17. Are you (pl.) looking at me?
18. Are you looking at him/her?
19. Are you looking at us?
20. Pay attention to me!
21. Pay attention to me! (you pl.)
22. Pay attention to him/her/them!
23. Pay attention to him/her/them! (you pl.)

Myaamia

24. peesintoolaani.
25. peesintoolakoki.
26. peesintawaki.
27. peesintawakiki.
28. peesintoolaanki.
29. pisentawiyani-nko?
30. pisentawiyiikwi-nko?
31. pisentawaci-nko?
32. pisentawiaanki-nko?
33. nahihtawilo!
34. nahihtawiko!
35. nahihtawi!
36. nahihtoohko!
37. neehihtoolaani.
38. neehihtoolakoki.
39. neehihtawaka.

English

24. I'm paying attention to you.
25. I'm paying attention to you. (pl.)
26. I'm paying attention to him/her.
27. I'm paying attention to them.
28. We are paying attention to you.
29. Are you paying attention to me?
30. Are you (pl.) paying attention to me?
31. Are you paying attention to him/her?
32. Are you paying attention to us?
33. Understand me!
34. Understand me! (you pl.)
35. Understand him/her/them!
36. Understand him/her! (you pl.)
37. I understand you.
38. I understand you. (pl.)
39. I understand him/her.

Myaamia

40. neehihtawaki.
41. neehihtoolaanki.
42. nootawaki.
43. noontoohsoolaani.
44. noontoohsoolakoki.
45. noontawaahsiiwaki.
46. noontawaahsiiwakiki.
47. noontawiyani-nko?
48. noontawiyiikwi-nko?
49. noontawaci-nko?
50. noontawiaanki-nko?
51. noontawaahsiiwaki neepwaankia.
52. noontoohsoolaani iilweeyani.
53. noontawaci-nko neepwaankia?

English

40. I understand them.
41. We understand you.
42. I hear him/her.
43. I don't hear you.
44. I don't hear you. (pl.)
45. I don't hear him/her.
46. I don't hear them.
47. Did you hear me?
48. Did you (pl.) hear me?
49. Did you hear him/her?
50. Did you hear us?
51. I don't hear the teacher.
52. I don't hear what you say.
53. Did you hear the teacher?

Myaamia

COMMANDS: QUESTIONS

1. kocimi neepwaankia!
2. šaaye-nko kocimaci neepwaankia?
3. kocimaataawi neepwaankia!
4. kocimotaakana-nko?
5. kocimi wiiciilamehki!
6. teepi-nko-hka wiiciilamelaani?
7. wiiciilweelo!
8. wiiciilamilo!
9. teepi-nko-hka wiiciilamiaanki?
10. teepi-hka weeciilwiaani.
11. wiiciilwiaani kati.
12. noontawiyani-nko?
13. noontoohsoolaani.
14. kihkeelintansiiwaani.
15. ciileelintamani-nko?

English

COMMANDS: QUESTIONS

1. Ask the teacher!
2. Did you already ask the teacher?
3. Let's ask the teacher!
4. Any questions?
5. Ask him/her to help you!
6. Can I help you?
7. Help!
8. Help me!
9. Can you help us?
10. I can help.
11. I want to help.
12. Did you hear me?
13. I don't hear you.
14. I don't know.
15. Do you like it?

Myaamia

16. ceeleelintamaani.
17. pooneelintanto!
18. weenipiilakiaani.
19. taaniši ileelintamani?
20. aweena iinaana?
21. aweena iinaana?
22. aweeniiki?
23. keetwi?
24. keetweenci?
25. taanaaha kati?
26. taanaaha aawiki?
27. taani?
28. taana?
29. taaniši?
30. taanonci?

English

16. I like it. (think well of it)
17. Never mind! (stop thinking about it)
18. I forget.
19. How do you feel about it?
20. Who's there?
21. Who is it?
22. Who are they?
23. What?
24. Why?
25. When? (future)
26. When? (present)
27. Where? (inanimate)
28. Where? (animate)
29. To where? Which? How?
30. From where?

COMMANDS

Myaamia

31. taaninhswi?

32. keetwi iiniini?

COMMANDS: QUIETING

1. paakišiinkweelo!
2. ceeki paakišiinkweeko!
3. eehkawaahilaani paakišiinkweeyani.
4. eehkawaahilakakoki paakišiinkweeyiikwi.
5. kiimaacimwilo!
6. kiimaacimwiko!
7. poonweelo!
8. poonweeko!
9. poonweeko neehi paakišiinkweeko!
10. ciinkweepilo neehi paakišiinkweelo!
11. ciinkweepiko neehi paakišiinkweeko!

English

31. How much? How many? How far?
A quantity of place, objects or time.
32. What is that? (inanimate)

COMMANDS: QUIETING

1. Be quiet! Be still!
2. All of you be quiet!
3. I'm waiting for you to be quiet.
4. I'm waiting for you (pl.) to be quiet.
5. Talk quiet/whisper!
6. Talk quiet/whisper! (pl.)
7. Stop talking!
8. Stop talking! (pl.)
9. Stop talking and be quiet! (pl.)
10. Sit down and be quiet!
11. Sit down and be quiet! (pl.)

Myaamia

COMMANDS: REPEATING

1. aapooši išilinilo!
2. aapooši kati išiliniaani.
3. aapooši ilweelo!
4. aapooši iilwiaani.
5. aapooši koteelilo!
6. keetwi iilweeci?
7. keetwi iilweeyani?
8. iini iilweeci.
9. ayoolhka ciilweelo!
10. aayaacimwici.
11. šaaye iilwiaani.
12. ilweehsoolo!

COMMANDS: RESTROOM

1. aalime kati šeekikaaninkiši ayaayaani.

English

COMMANDS: REPEATING

1. Do it again!
2. I'll do it again.
3. Say it again!
4. I say it again.
5. Try again!
6. What did he/she say?
7. What did you say?
8. That's what he/she said.
9. Talk louder!
10. He/she is always talking.
11. I already said it.
12. Don't say it!

COMMANDS: RESTROOM

1. I must go to the restroom.

COMMANDS

Myaamia

2. aapweeyaani kati.
3. mayaawi kati aapweeyani.
4. šaawe kati aapwe pyaayani.

COMMANDS: SITTING

1. ciinkweepilo!
2. ciinkweepiko!
3. niiyaaha ciinkweepilo!
4. niiyaaha ciinkweepiko!
5. oowaaha ciinkweepilo!
6. oowaaha ciinkweepiko!
7. aantapilo!
8. niipawilo!
9. niipawiko!
10. niiyaaha niipawilo!
11. niiyaaha niipawiko!

English

1. I will be back.
2. I will be coming right back.
3. I will return quickly.

COMMANDS: SITTING

1. Sit down!
2. Sit down! (pl.)
3. Sit over there!
4. Sit over there! (pl.)
5. Sit here!
6. Sit here! (pl.)
7. Sit somewhere else!
8. Stand up!
9. Stand up! (pl.)
10. Stand over there!
11. Stand over there! (pl.)

Myaamia

12. oowaaha niipawilo!
13. oowaaha niipawiko!
14. naweekaapaawilo!
15. aantišilo!
16. aantišiko!

COMMANDS: STARTING

1. šaaye aawiki neepwaantiinki.
2. noonki kaahkiihkwe nipwaamikolo!
3. šaaye-nko kiila?
4. šaaye-nko kiilwa?
5. šaaye-nko?
6. šaaye-nko ceeki aweeya
maaciihkaahtooyankwi?
7. noonki maaciihkaahtooyankwi.
8. maaciihkaahtootaawi!

English

12. Stand here!
13. Stand here! (pl.)
14. Stand in the front! (of the class)
15. Move out of the way!
16. Move out of the way! (pl.)

COMMANDS: STARTING

1. Time for school.
2. It's a school day today!
3. Are you ready?
4. Are you (pl.) ready?
5. Ready?
6. Is everybody ready to start? (incl.)
7. We (incl.) can start now.
8. Let's start!

COMMANDS

Myaamia

9. keetwi kati miloniteelotamankwi noonki kaahkiihkwe?
10. keetwi išiliniyankwi mihtami?

COMMANDS: SUBJECTS/Art

1. kiihkaapiikahikonki.
2. kihkaapiikahikolo!
3. kihkaapiikahikoko!
4. kihkihsitoolo!
5. kihkihsitooko!
6. kihkihšimi!
7. kihkihšimehko!
8. ceeleelintamaani kiihkihsetooyani.
9. ceeleelintamaani.
10. mayaawi teepi! [neehihtooyani]
11. keetwi kiihkihsetooyani?

English

9. What are we (incl.) studying in school today?
10. What do we do first?

COMMANDS: SUBJECTS/Art

1. Drawing.
2. Draw!
3. Draw! (pl.)
4. Draw it!
5. Draw it! (pl.)
6. Draw him/her!
7. Draw him/her! (pl.)
8. I like what you drew.
9. I like it.
10. You did a great job!
11. What are you drawing?

Myaamia

12. oonsaayosita.
13. neehpikilita.
14. meehkateeyosita.
15. iihkipakileeta.
16. oonsaaweeki.
17. neehpikanki.
18. meehkateeweeki.
19. iihkipakiikinki.
20. oonsaaweekinki.
21. neehpikiikinki.
22. meehkateeweekinki.
23. iihkipakiikinki.
24. taaniši ilalaanteeki?
25. taaniši ilalaansita?
26. kihkihsitoolo neehpiki peehkateeki!
27. waapami meehkateeyosita alemwa.

English

12. He/she is yellow. (animate)
13. He/she is red. (animate)
14. He/she is black. (animate)
15. He/she is blue/green. (animate)
16. It is yellow. (inanimate)
17. It is red. (inanimate)
18. It is black. (inanimate)
19. It is blue/green. (inanimate)
20. It is yellow. (clothing/paper)
21. It is red. (clothing/paper)
22. It is black. (clothing/paper)
23. It is blue/green. (clothing/paper)
24. What color is it?
25. What color is he/she?
26. Draw the red flower!
27. Look at the black dog.

COMMANDS

Myaamia

COMMANDS: SUBJECTS/Math

1. eekincikonki.
2. kotaahkonanto!
3. kiinwaaki.
4. iihkwaaki.
5. akincikolo!
6. kintakintanto!
7. ahkwakintanto mataathswi!
8. koolawahtoolo!
9. manto!
10. ahtooyane yaalanwi mateeni kaakaathswaasi nehi koolawahtooyani swaahteethswi, aaninhswi ahtooyani noonki?
11. ahtooyane swaahteethswi mateeni palaanaasi nehi miikiyani niišwi mateeni nihswaasi, taaninhswi ahtooyani noonki?

English

COMMANDS: SUBJECTS/Math

1. Math.
2. Measure it!
3. It is long.
4. It is short.
5. Count, compute, figure out, do counting!
6. Count it fast!
7. Count to 10!
8. Add to it!
9. Subtract it!
10. $56 + 7 = ?$
11. $78 - 23 = ?$

Myaamia

12. ahkwakintanto yaalanwi mateeni!
13. aalimatwi!
14. aalimahsiinoowi.
15. aahkaapatwi.
16. noohki aapooši.

COMMANDS: SUBJECTS/Music

1. neehineenki.
2. nahineelo!
3. nahineeko!
4. neehiniaani.
5. neehineeta.
6. nahineetaawi!
7. wiicinaakiimilo!
8. nahiniaani kati.
9. ceenkwhawaki ahkihkwa.

English

12. Count to 50!
13. It is hard, difficult!
14. It is not difficult.
15. It is easy.
16. Do the next one. (once more)

COMMANDS: SUBJECTS/Music

1. Singing.
2. Sing!
3. Sing! (pl.)
4. I sing.
5. He/she sings.
6. Let's sing!
7. Sing with me!
8. I'm going to sing.
9. I beat the drum.

COMMANDS

Myaamia

10. ceenkwahwaata ahkihkooli.
11. niimilo!
12. niimiko!
13. neemiaani.
14. neemita.
15. ceekikaako!
16. pyaako, ceekikaataawi!
17. wiicikaamilo!
18. wiicikaantiitaawi!

COMMANDS: SUBJECTS/Reading

1. weentamenki.
2. wiintanto!
3. wiintamooko!
4. weentamaani.
5. weentanki.

English

10. He/she beats the drum.
11. Dance!
12. Dance! (pl.)
13. I'm dancing.
14. He/she's dancing.
15. Dance, everyone!
16. Come, let's all dance!
17. Dance with me!
18. Let's dance with each other!

COMMANDS: SUBJECTS/Reading

1. Reading.
2. Read it!
3. Read it! (pl.)
4. I'm reading.
5. He/she is reading.

Myaamia

6. weentamani.
7. wiintantaawi!
8. wiintaakani wiintanto!
9. wiintaakani wiintamooko!
10. wiintaakani weentamaani.
11. wiintaakani weentamaanki.
12. wiintamoolaani kati wiintaakani.
13. wiintamawilo wiintaakani!
14. kihkahanto wiintaakani!
15. wiintamankwi namehka.
16. aweena kati wiintanki?
17. aweena wiintanki?
18. aapwalenanto!
19. aalhsoohkawilo!
20. koohsa aatotamawi!

English

6. You're reading.
7. Let's read!
8. Read a book!
9. Read a book! (pl.)
10. I read a book, letter, etc.
11. We (excl.) read a book, letter, etc.
12. I'll read you a book.
13. Read me a book!
14. Pick out (choose) a book!
15. We're (incl.) going to read for a short time.
16. Who will read?
17. Who is reading?
18. Turn the page!
19. Tell me a winter story!
20. Tell me about your father!

COMMANDS

Myaamia

COMMANDS: SUBJECTS/Seasons

1. noohki miloohkamiki.
2. takwaakonki.
3. pipoononki.
4. miloohkamionki.
5. niipinonki.
6. noohki pipoonwe.
7. peepoonki.
8. neepinwiki.
9. teekwaakiki.
10. meeloohkamiki.
11. waawiyeesita kiilhswa.
12. peehkonteeki kiilhswa ceekineeta.
13. waahseeki.
14. peehkonteeki.
15. neepeewinšiiki.

English

COMMANDS: SUBJECTS/Seasons

1. Next spring.
2. Last fall.
3. Last winter.
4. Last spring.
5. Last summer.
6. Next year.
7. It is winter.
8. It is summer.
9. It is fall.
10. It is spring.
11. It is a full moon.
12. It is a new moon.
13. It is daylight.
14. It is night, darkness.
15. It is a moonlit night.

Myaamia

16. neehkanki.
17. waapanwi.
18. maayaahkweeta.

COMMANDS: SUBJECTS/Time/Calendar

1. keetwi iilaacimwita kiilhswa?
2. taanaaha kati maaciihkaahtooyankwi neepwaantiinki?
3. taanaaha kati poonihtooyankwi neepwaantiinki?
4. nkoti kati aantapita kiilhswa meehcihtooyankwi.
5. maaye iilaacimwita palaani, kati maaciihkaahtooyankwi.
6. aalime maaciihkaahtooyankwi eehkwi ilaacimwihsiikwi mataathswi.

English

16. It is almost nightfall.
17. It is dawn.
18. It is noon.

COMMANDS: SUBJECTS/Time/Calendar

1. What time is it?
2. When will we begin schooling?
3. When will we stop schooling?
4. We will be done in an hour.
5. At 8:00, we start.
6. We must begin before 10:00.

COMMANDS

Myaamia

7. meehci niiwi iilaacimwita.
8. kinšimi maaciilhkaahtooankwi.
9. keetwi pooni-kiišikahki?
10. noonki kaahkiihkwe nkotakone
pooni-kiišikahki.
11. kapootwe kati miloniteehiaani noonki
kaahkiihkwe.
12. noonki peehkonteeki kati nipanwi.
13. peehkonteekinki peetilaanki.
14. keetwi pooni-kiišikahki alaake?
15. keetwi kati pooni-kiišikahki waapanke?
16. eelaamini-kiišikahki.
17. nkotakone pooni-kiišikahki.
18. niišakone pooni-kiišikahki.
19. nihsokone pooni-kiišikahki.
20. niyakone pooni-kiišikahki.

English

7. After 4:00.
8. We will begin soon.
9. What day of the week is it?
10. Today is Monday.
11. Later today I'll do my homework.
12. Tonight it will be cold.
13. Last night it rained.
14. What day was yesterday?
15. What day is tomorrow?
16. Sunday.
17. Monday.
18. Tuesday.
19. Wednesday.
20. Thursday.

Myaamia

21. yaalanokone pooni-kiišikahki.
22. kaakaathsokone kaahkiihkwe.
23. kiilhswa.
24. kiilhsooki.
25. taaninhswi kihkatwe nipwaamikoyani?
26. taaninhswi pipoonweeyani?

COMMANDS: SUBJECTS/Weather

1. taaniši kiišikahki noonki kaahkiihkwe?
2. neepanki.
3. peetilaanki.
4. weepinkolaanki.
5. misihkwa piihsaata.
6. toopalanki.
7. eewanki.
8. teekwahkahki.

English

21. Friday.
22. Saturday.
23. Month.
24. Months.
25. How many years have you gone to school?
26. How old are you?

COMMANDS: SUBJECTS/Weather

1. What is the weather today?
2. It is cold.
3. It is raining.
4. It is drizzling, misty.
5. It is hailing.
6. It is humid.
7. It is foggy.
8. It is frosty.

COMMANDS

Myaamia

9. ceeliteeki.
10. manetwa piihsaata.
11. kooniiki.
12. aalahkwahki.
13. eelaamhsenki.
14. meehšahkwahki.
15. aahsanteeki.
16. peehki-kiišikahki.
17. meelawi-kiišikaahki.
18. noonki peehkonteeki kati manetwa piihsaata.
19. pooni-piitilaanki.
20. waapanke kati, piitilaanwi.

COMMANDS: SUBJECTS/Writing

1. eewikiinki.
2. awikiilo!

English

9. It is hot.
10. It is snowing.
11. There is snow on the ground.
12. It is cloudy.
13. It is windy.
14. It is a clear day.
15. It is sunny.
16. It is a good day. (weather)
17. The weather is bad.
18. It will snow tonight.
19. It stopped raining.
20. Tomorrow, it will rain.

COMMANDS: SUBJECTS/Writing

1. Writing.
2. Write!

Myaamia

3. awikiiko!
4. eewikiaani.
5. eewikiita.
6. eewikiiyani.
7. awikiilo aacimooni!
8. awikiiko aacimooni!
9. aapooši awikiilo!
10. aapooši awikiiko!
11. maaciihkahtoolo awikiiyani!
12. maaciihkahtooko awikiiyiikwi!
13. pooni-awikiilo!
14. pooni-awikiiko!
15. nahi eewikiiyani.
16. nahi eewikiiyiikwi.
17. ceeleelintamaani niiši eewikiiyani.
18. ceeleelintamaani niiši eewikiiyiikwi.

English

3. Write! (pl.)
4. I'm writing.
5. He/she's writing.
6. You're writing.
7. Write a story!
8. Write a story! (pl.)
9. Write it again!
10. Write it again! (pl.)
11. Begin writing!
12. Begin writing! (pl.)
13. Stop writing!
14. Stop writing! (pl.)
15. Your writing is good.
16. Your (pl.) writing is good.
17. I like your writing.
18. I like your (pl.) writing.

COMMANDS

Myaamia

19. nahi awikiilo!
20. awikiilo kiwiinsooni!

COMMANDS: TAKING TURNS

1. ahkowi.
2. mihtami.
3. noohki.
4. aašite niila.
5. aašite awiila.
6. aašite kiila.
7. kapootwe.
8. neehi.
9. meehciweele.
10. aweena noohki aašite?
11. noohkihkawaci.
12. noohkihkoolaani.

English

19. Write it correctly!
20. Write your name!

COMMANDS: TAKING TURNS

1. Last.
2. First.
3. Next.
4. My turn.
5. His turn.
6. Your turn.
7. Afterwards, after a while.
8. And, then.
9. Finally, afterwards, at the end.
10. Who's next?
11. You come after him/her.
12. I come after you.

Myaamia

13. maamhšihka.
14. ampihciweelo!
15. nihsihciweelo!
16. nihsihciweeko!

COMMANDS: TEACHER

1. noonki kaahkiihkwe kati
nipwaamilakakoki.
2. neepwaankia meeneehwici.
3. neepwaankia meentanki.
4. neepwaankie, pyaalo!

English

13. Almost, nearly.
14. Raise your hand!
15. Put your hands down!
16. Put your (pl.) hands down!

COMMANDS: TEACHER

1. I'm your teacher today.
2. The teacher is absent.
3. The teacher is sick.
4. Teacher, come here!

CONVERSATIONS

Myaamia

CONVERSATION #1: Waking/Leaving

noohsa: aya, nintaane.

noohsa: šaaye eehpiši peesikwiiyani
neehi neepwaamikoyani.

child: šaaye-nko?

noohsa: nahi-nko nipaayani?

child: nahi neepaani.

noohsa: pasekwiilo!

child: peesikwiaani noonki.
eeyiihkwiaani.

English

CONVERSATION #1: Waking/Leaving

Good morning, my daughter.

It's time for you to get up and go (do) school.

Already?

Did you sleep well?

I slept well.

Get up!

I'm getting up now. I'm hungry.

Myaamia

- noohsa: aancimotayilo!
- child: iihia, kinšimi kati alimaakiaani.
- noohsa: waawiipihkaalo!
šaaye eehpiši iiyaayankwi.
- child: kiišaapitiaani.
- noohsa: maacaataawi!

CONVERSATION #2: Recess

- child: paahpiyanwi-nko ahkinki?
- girl: paahpiaani kati.

English

- Change your clothes!
- Okay, I'll be ready soon.
- Hurry up!
It's time for us (incl.) to go.
- I'm brushing my teeth.
- Let's go!

CONVERSATION #2: Recess

- We (incl.) are playing outside?
- I want to play.

CONVERSATIONS

Myaamia

boy: alaaminki paahpiaani.

child: ahkinkiši ayaataawi!

girl: kikinwaakwaanimi naapinanto!

child: pisehkanto!

girl: meemeetimelaani
weeweepihsaakanenkiši.

girl: iihia, weeweepihsaataawi!

child: šaakwaciaani, aapwe
piintikiitaawi.

English

I'm playing inside.

Let's go outside!

Get your coat on!

Get your shoes on!

I'll race you to the swing.

Okay, let's swing!

I'm cold, let's go back inside.

Myaamia

girl: naapiši niila. peentikiaani.

CONVERSATION #3: Lunchtime

Nathan: mayaawi eeyiihkwiaani.

Logan: wiihsinitaawi maayaahkweeta!

Nathan: keetwi ahtooyani meeciyani?

Logan: mihšiimina, apwaami, nipi,
soonkanki waawinaakana.

Logan: miiciyani-nko kati?

Nathan: kiihtile, aalinta miililo!

English

Me too. I'm going in.

CONVERSATION #3: Lunchtime

I'm really hungry.

Let's eat lunch!

What do you have to eat?

Apple, ham, water, crackers.

Do you want to eat it?

Sure, give me some!

CONVERSATIONS

Myaamia

- Logan: meehtantamani-nko?
- Nathan: iihia, paakociaani.
- Logan: wilahkihtwaani kati
atoohpooni.
- Nathan: meehci weehsiniyankwi,
paahpiyankwi kati ahkinki.

CONVERSATION #4: After School

- noohsa: aya, ninkwihse.
- son: keetwi iišileniyani
nipwaantiikaaninki?

English

- Are you done eating?
- Yes, I'm full.
- I'll clear the table.
- After we eat, we will play outside.

CONVERSATION #4: After School

- Hi, son.
- What did you do at school?

Myaamia

English

son: wiihsa eewikiaani.

I wrote a lot.

noohsa: noonki peehkonteeki-nko
miloniteeheeyani?

Will you be studying tonight? (Do you have homework?)

son: iihia, eekincikonki.

Yes, math.

noohsa: miloniteeheelo!

Study! (Do your homework!)

son: nipwaantiikaaninkiši-nko
waapanke ayaayaani?

Am I going to school tomorrow?

noohsa: iihia, yaalanokone
poonikiišikahki.

Yes, it's Friday.

Myaamia/English

A

aacimooni - story. 74

aahkaapatwi - it is easy. 12, 40, 66

aahpiciteewi - it's still cooking. 22

aahsanteeki - it is sunny. 73

aalaankwiaani - I'm tired. 2, 36

aalaankwiaanki - we're (excl.) tired. 2

aalaankwiyani - you're tired. 30

aalaapilo - look! 51

aalahkwahki - it is cloudy. 73

aalhsoohkawilo - tell me a winter story! 68

aalimahsiinoowi - it is not difficult. 66

aalimatwi - it is hard, difficult. 12, 40, 66

aalime - must. 42, 47, 60, 70

aalimiihtooyani - you cook it. 23

aalinta - some, part of. 25, 26, 80

aalinta-nko - do you want some? 26

aalweeliaani - I can't. 36

aancimotayiko - change your (pl.) clothes! 5

aancimotayilo - change your clothes! 5, 78

aantapilo - sit somewhere else! 61

aantapita - hour. 70

aantiina - there he/she is, over there. 51

aantiini - there it is, over there. 51

aantiiši - over there, over that way. 51

aantišiko - move over! (pl.) 62

aantišilo - move over! 62

aapooši - also, again. 10, 50, 53, 60, 66, 74

aapwalenamaani - I close it. (a book) 46

aapwalenamooko - turn the page. close it! (a book)! (pl.) 46

aapwalenanto - turn the page. close it! (a book)

Myaamia/English

- 46, 68
- aapwe - back. 20, 35, 50, 61, 79
- aapweeyaani - I come back, return. 61
- aapweeyaanki - we (excl.) come back, return. 20
- aapweeyani - you come back, return. 19, 61
- aapweeyiikwi - you (pl.) come back, return. 19
- aašite - take a turn. 30, 75
- aatotamawi - tell me about him/her. 68
- aawiki - time, ago. 1, 3, 17, 58, 62
- aayaacimwici - he/she is always talking. 60
- aayaašite - take turns. 30
- ahkawaahilo - wait for me! 34
- ahkawaahiloome - wait for us! 16
- ahkenki - in the field. 33, 34
- ahkihkooli - drum. (obv.) 67
- ahkihkwa - drum. 66
- ahkinki - outside. 4, 31, 40, 78, 81
- ahkinkiši - to the outside. 31, 79
- ahkowi - last. 75
- ahkwakintanto - count to it! 65
- ahšamaci-nko - did you feed him/her? 9
- ahtoolo - put it! have it! 50
- ahtooyane - if you have it, put it. 65
- ahtooyani - you put it, have it. 12, 13, 15, 65, 80
- ahtooyiikwi - you (pl.) put it, have it. 17
- akincikolo - count, compute, figure out, do counting! 65
- akootooko - hang it up! (pl.) 37
- akootoolo - hang it up! 37
- alaakana - plates. 24, 28
- alaakani - plate. 24
- alaake - yesterday. 45, 71

Myaamia/English

alaaminki - inside. 79

alemwa - dog. 64

alikaaha - over yonder, thereabouts. 47

alikaana - there he/she is, over there. (farther away) 51

alikaani - there it is, over there. (farther away) 51

alimaakiaani - I'm ready. 6, 78

alimaakiaanki - we're (excl.) ready. 6

alimaakiihsiiwaani - I'm not ready. 16

alimaakiihsiiwaanki - we're (excl.) not ready. 16

amamwihsiiwaani - I'm not awake. 12

amamwihsiiwaanki - we're (excl.) not awake. 14

amamwiko - wake up! (pl.) 3

amamwilo - wake up! 3

amamwiyani - you wake up. 3

amamwiyiikwi - you (pl.) wake up. 3

amatini - wake him/her! 15

ampihciweelo - raise your hand! 76

ampihsaalo - jump up! 49

anehilaani - I beat you. 36

anehiwiaani - I win. 36

antonahamani - you look for it. 8

apiaani - I am located, sit. 30

apiaanki - we (excl.) are located, sitting. 30

apwaami - ham, thigh. 26, 80

ašiihkiwi - earth, land, dirt, soil. 42

atoohpooni - table/desk. 28, 81

atoohpooninki - on/at the table/desk. 8, 47

atoohpooninki-nko - on/at the table/desk? 30

atoohpooninkonci - from the table/desk. 47

aweehseensaki - birds. 40

aweena - who? 29, 45, 58, 68, 75

Myaamia/English

aweeniiki - who? (pl.) 58
 aweeya - somebody. 12, 17, 20, 62
 awiikinkiši - to his house. 20
 awiila - he/she, him/her. 75
 awikaakana - pencils. 47
 awikaakani - pencil. 47
 awikataakani - pen. 47
 awikiaani - I write. 50
 awikiiko - write! (pl.) 74
 awikiilo - write! 73, 74, 75
 awikiinki - someone writes. 8, 47
 awikiiyani - you write. 51, 74
 awikiiyiikwi - you (pl.) write. 74
 awipihšimwiaani - I dress warm. 6
 awipihšimwilo - dress warmly! 32
 aya - hello, good morning. 77, 81

ayaako - go! (pl.) 48
 ayaalo - go! 48
 ayaataawi - let's go! 31, 79
 ayaayaani - I'm going. 20, 43, 60, 82
 ayaayaanki - we (excl.) go. 20, 43
 ayaayankwi - we (incl.) go. 32
 ayiihkwihsiiwaani - I am not hungry. 12, 22
 ayiihkwihsiiwaanki - we (excl.) are not hungry.
 14, 22
 ayiihkwiyani - you are hungry. 23
 ayoolhka - more. 60
 ayoowaani - I use it. 8, 47
 ayoowaanki - we (excl.) use it. 10
 ayooyani-nko - you using it? 47
C
 ceeki - all. 4, 6, 15, 16, 17, 18, 28, 51, 59, 62

Myaamia/English

ceekikaako - dance, everyone! 67
ceekikaataawi - let's all dance! 67
ceekineeta - it is a new moon. 69
ceeelintamaani - I like it, think well of it. 49, 58,
63, 74
ceeliteeki - it is hot. 73
ceenkwhawaata - he/she beats him (a drum). 67
ceenkwhawaki - I beat him (a drum). 66
ciikaahkwe - near. 48
ciileelintamani-nko - do you like it? 57
ciiliteewi-nko - is it hot? 4
ciilweelo - talk loud! 60
ciinkweepiko - sit down! (pl.) 59, 61
ciinkweepilo - sit down! 59, 61

E

eehi - where. 8, 30, 47, 50, 51

eehkawaahilaani - I wait for you. 59
eehkawaahilakakoki - I'm waiting for you. (pl.) 59
eehkwa - still. 22, 26, 38
eehkwi - while, during, before. 28, 70
eehpiši - it's time. 1, 15, 51, 77, 78
eehteeki - it is located. 8, 12, 47, 48 51
eehtwaani - I have it. 10, 12, 16, 24
eehtwaanki - we (excl.) have it. 10, 12, 18, 24
eekincikonki - math. 40, 42, 65, 82
eelaakwiki - it is evening. 20
eelaakwiki-nko - is it evening? 41
eelaamhsenki - it is windy. 73
eelaamihšinaani - I hurt myself falling down. 40
eelaamihšinaanki - we (excl.) hurt ourselves
falling down. 40
eelaamini-kiišikahki - Sunday. 44, 71

Myaamia/English

eelimaakiaani - I'm ready. 16
 eelimaakiaanki - we're (excl.) ready. 16
 eemamwiaani - I'm awake. 4
 eemamwiaanki - we're (excl.) awake. 4
 eenihiwiaani - I win. 36
 eetamihwiaani - I am busy. 38
 eewalelaani - I drive you, lead you. 15
 eewalelakoki - I drive you, lead you. (pl.) 15
 eewanki - it is foggy. 72
 eewikiaani - I write. 40, 74, 82
 eewikiaanki - we (excl.) write. 40
 eewikiinki - writing. 40, 73
 eewikiita - he/she is writing. 74
 eewikiiyani - you write. 49, 74
 eewikiiyiikwi - you (pl.) write. 74
 eeyiihkwiaani - I'm hungry. 22, 23, 24, 26, 77, 80

eeyiihkwiaanki - we're (excl.) hungry. 22, 23, 24
 eeyiileepiaani - I'm staying behind. 32
 eeyooyiikwi - you (pl.) use it. 24

I

iihia - yes. 2, 6, 8, 10, 12, 16, 18, 22, 24, 26, 28,
 30, 32, 36, 40, 42, 44, 78, 79, 81, 82
 iihipakileeta - he/she is blue/green. (animate) 64
 iihipakinki - it is blue/green. (inanimate) 64
 iihipakiikinki - it is blue/green. (clothing/paper) 64
 iihkwaaki - it is short. 65
 iihkwihtaminkia - leftovers. 28
 iilaacimwiki - it says so. 4
 iilaacimwita - he/she says so. 18, 20, 22, 70, 71
 iilakintamenki - it is counted that way. 47
 iilweeci - he/she says so. 60
 iilweeyani - you say so. 56, 60

Myaamia/English

iilwiaani - I say so. 60
iinaana - that. (animate) 58
iini - that. (inanimate) 60
iiniini - that. (inanimate) 42, 48, 59
iışileniaani - I do it. 4, 6, 10, 40
iışileniaanki - we (excl.) do it. 4, 6, 10, 40
iışilenyani - you do it. 39, 53, 81
iışilenyiikwi - you (pl.) do it. 39, 53
iiaaayaani - I go. 31
iiaaayankwi - we (incl.) go. 15, 78
ilaacimwihsiikwi - he does not say so. 70
ilalaansita - color. (animate) 64
ilalaanteeki - color. (inanimate) 64
ileelintamani - you feel, think something about it. 58
ilweehsoolo - don't say it! 60
ilweelo - say it! 60

iřiliniaani - I do it. 8, 16, 38, 42, 60
iřiliniaanki - we (excl.) do it. 8, 28, 44
iřiliniko - do it! (pl.) 50
iřiliniilo - do it! 49, 60
iřilinitaawi - let's do it. 30
iřiliniyani - you do it. 19, 33
iřiliniyankwi - we (incl.) do it. 63
iřiliniyiikwi - you (pl.) do it. 19, 33

K

kaahkiihkwe - day(s). 2, 5, 10, 15, 16, 19, 32, 39, 44, 45, 62, 63, 71, 72, 76
kaakaathsohone - Saturday. (this word can not stand alone) 44, 72
kaakaathswaasi - six added. (this word can not stand alone) 65
kaakaathswi - six. 4

Myaamia/English

kapootwe - afterwards, after a while. 18, 32, 42, 44, 71, 75

kati - future marker or want. 5, 6, 8, 10, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 28, 30, 32, 33, 34, 36, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 52, 57, 58, 60, 61, 63, 66, 68, 70, 71, 73, 76, 78, 80, 81

keehpeekinki - it is dirty. (cloth or clothes) 5, 6

keetoo piaani - I'm thirsty. 36

keetweenci - why? 30, 45, 58

keetwi - what? 5, 10, 12, 13, 19, 23, 24, 25, 33, 39, 48, 50, 52, 53, 58, 59, 60, 63, 70, 71, 80, 81

keetwiki - nothing. 14, 40, 48

kihkaapiikahikoko - draw! (pl.) 63

kihkaapiikahikolo - draw! 63

kihkahanto - pick it out, choose it! 68

kihkatwe - year(s). 72

kihkeelintansiiwaani - I don't know it. 6, 20, 57

kihkeelintansiiwaanki - we (excl.) don't know it. 6, 20

kihkihsitooko - draw it! (pl.) 63

kihkihsitoolo - draw it! 63, 64

kihkihsimehko - draw him/her! (pl.) 63

kihkihsimi - draw him/her! 63

kiihkaapiikahikonki - drawing. 63

kiihkeelintamaani - I know it. 2

kiihkihsitooyani - you draw it. 63

kiihtile - sure! 26, 80

kiikoo - thing, something. 16, 18, 28, 51

kiikoo-nko - everything? 15, 17

kiikoohsiinwi - it is nothing. 48

kiila - you. 30, 62, 75

kiilhsooki - months. 72

Myaamia/English

kiilhsa - sun, moon, month, clock. 69, 70, 72

kiilwa - you. (pl.) 62

kiilwaahka - by yourselves. 50

kiimaacimwiko - talk quietly/whisper! (pl.) 59

kiimaacimwilo - talk quietly/whisper! 59

kiinte - hold on, wait a minute. 38, 49

kiintoohkiwiki - it is new. 6

kiinwaaki - it is long. 65

kiisihsetwaanki - we (excl.) are washing. 28

kiišaaninki - in the bag. 12

kiišaapihkisiaani - I'm hot. 36

kiišaapitiaani - I'm brushing my teeth. 78

kiišikahki - the weather is such. 72

kiiyapahtootaawi - let's run around. 33

kiiyapahtwaani - I run around. 34

kiiyapahtwaanki - we (excl.) run around. 34

kiiyawī - yourself. 3

kiiyoowe - yourselves. (pl.) 3

kiiyosiaani - I walk. 34

kiiyosiaanki - we're (excl.) walking. 34

kikinwaakwaanimawa - your (pl.) coats. 31, 37

kikinwaakwaanimi - your coat. 31, 37, 79

kinšimi - soon. 6, 10, 22, 32, 38, 71, 78

kintakintanto - count it fast! 65

kipiiwahaakanemi - your brush. 8, 10

kisehtwikaani - washroom. 28

kisihsitwaani - I wash it. 28

kišaapiteeko - brush your teeth! (pl.) 7

kišaapiteelo - brush your teeth! 7

kišihšinehkiiko - wash your hands! (pl.) 27

kišihšinehkiilo - wash your hands! 27

kišoolimotayinki - in your purse. 8

Myaamia/English

kitapinayi - your bed. 9
 kitapineewa - your (pl.) beds. 9
 kitoolaakanemawa - your (pl.) plates. 24
 kitoolaakanemi - your plate. 24
 kiwiinsooni - your name. 75
 kiwiintaakanemawa - your (pl.) books. 46
 kiwiintaakanemi - your book. 46
 kocimaataawi - let's ask him/her. 57
 kocimaci - you ask him/her. 57
 kocimi - ask him/her! 57
 kocimolaki - I ask him/her. 12
 kocimolakinta - we (excl.) ask him/her. 12
 kocimošiaminki - we (excl.) are asked. 42
 kocimošinki - I am asked. 42
 kocimotaakana-nko - any questions? 57
 koohsa - your father. 68

koolawahtoolo - add to it! 65
 koolawahtooyani - you add to it. 65
 kooniiki - there is snow on the ground. 6, 73
 kotaahkonanto - measure it! 65
 koteelilo - try! 60
 kweecimiaanki - you ask us. 26
 kweecimiyani - you ask me. 26
 kweelotamaani - I lose it. 8
 kwihsitawi - respect him/her. 49
 kwiilotamani-nko - did you lose it/them? 8
 kyaatoolo - hide it! 30
 kyaatwaani - I hide it. 30

M

maacaahsiwaani - I'm not going, not leaving. 32
 maacaani - I go, leave. 24
 maacaataawi - let's go, let's leave! 17, 36, 78

Myaamia/English

maacaayani - you go, leave. 52

maacaayikwi - you (pl.) go, leave. 52

maaciihkahtooko - begin! (pl.) 74

maaciihkahtoolo - begin! 74

maaciihkahtootaawi - let's begin, start! 62

maaciihkahtooyankwi - we (incl.) begin, start.

62, 70, 71

maaciihkahtwaani - I begin, start. 28

maalami - too much. 2

maamawi - together. 50

maamhšihka - almost, nearly. 28, 76

maayaahkweeta - it is noon. 4, 9, 11, 21, 23, 70, 80

maaye - as soon as, when. 4, 20, 22, 23, 70

maayonanto - collect it, gather it by hand! 51

mahkisina - shoes. 29

mahsinaakana - papers, books. 47, 48

mahsinaakani - paper, book. 42, 47

maneehwiaani - I'm absent. 45

maneehwiyani - you are absent. 45

manetwa - snow. 73

manetwa-nko - is it snowing? 4, 5

manto - take it! subtract it! 65

mataathswi - ten. 22, 65, 70

mateeni - ending for ten multiples. 65, 66

mayaawi - really, very, actually. (used as an intensifier) 6, 23, 24, 42, 44, 50, 61 63, 80

mayaawi-nko - really, very, actually? 39

mayaayohkaani - I go directly. 18

meciaani - I eat it. 12, 13

meciyani - you eat it. 25, 80

meciyyikwi - you (pl.) eat it. 25

meehci - after, finish. 19, 71, 81

Myaamia/English

meehcihtooko - get it done/finish it! (pl.) 52
 meehcihtoolo - get it done/finish it! 50, 52
 meehcihtooyani-nko - are you done/finished? 52
 meehcihtooyankwi - we (incl.) finish it. 70
 meehcihtooyiikwi-nko - are you (pl.) done/
 finished? 52
 meehcihtwaani - I finish it. 50, 52
 meehcihtwaanki - we (excl.) finish it. 52
 meehciweele - Finally, afterwards, at the end. 75
 meehkateeweeki - it is black. (inanimate) 64
 meehkateeweekinki - it is black. (clothing/paper) 64
 meehkateeyosita - he/she is black. (animate) 64
 meehšahkwahki - it is a clear day. 32, 73
 meehtantamaani - I am done eating. 28
 meehtantamani-nko - are you done eating? 25, 81
 meehtiteeki - it is done cooking. 22

meelawi-kiišikaahki - it is a good day. (weather) 73
 meeleeyonkwaamaani - I slept badly. 4
 meeleeyonkwaamaanki - we (excl.) slept badly. 4
 meelookkamiki - it is spring. 69
 meemeekwaaci - perhaps, maybe. 8, 50
 meemeetimelaani - I race you. 35, 79
 meenahaki - I gave him/her water. 10
 meeneehwiaani - I am gone, away, absent. 45
 meeneehwici - he/she is gone, away, absent. 45, 76
 meeneehwiyani - you are gone, away, absent. 45
 meentamaampa - I was sick. 45
 meentamaani - I am sick. 2, 32
 meentamaanki - we (excl.) are sick. 2, 32
 meentanki - he/she is sick. 76
 meetaathsonaminki - tenth. 47
 mihkansiiwaani - I can't find it. 16, 32

Myaamia/English

mihkansiiwaanki - we (excl.) can't find it. 10, 18

mihšiiimina - apple. 26, 80

mihšiiiminiiki - apples. 26

mihšipakwi - page, leaf. 47, 50

mihtahkinki - downstairs. 30

mihtami - first. 29, 30, 32, 63, 75

miiciaani - I eat it. 10

miiciaanki - we (excl.) eat it. 10

miicioni - food. 12

miicionki - meal. 9, 11, 12, 13, 23

miiciyani - you eat it. 24, 25, 26

miiciyani-nko - are you eating it? 11, 25, 80

miiciyiikwi - you (pl.) eat it. 24, 25

miiciyiikwi-nko - are you (pl.) eating it? 13, 25

miihkimelaani - I play a game with you. 30

miihkintiitaawi - let's play a game with each

other! 29

miikiyani - you give. 65

miililo - give it to me! 26, 80

miililoome - give it to us! 26

miinawa - or. 22, 30

miloniteeheeko - do your (pl.) homework/study!
32, 43, 50

miloniteeheelo - do your homework/study! 32,
41, 82

miloniteeheelotamaanki - we (excl.) do our
homework/study. 42

miloniteeheeyani - you do your homework/study.
39, 41, 82

miloniteeheeyani-nko - did you do your
homework/study? 11

miloniteeheeyiikwi - you (pl.) do your

Myaamia/English

homework/study. 39, 41
 miloniteeheyiikwi-nko - did you (pl.) do your homework/study? 11, 41
 miloniteehiaani - I do homework/study. 50, 71
 miloniteehiaanki - we (excl.) do homework/study. 50
 miloniteelotamankwi - we (incl.) do homework/study. 63
 miloohkamiki - spring. 69
 miloohkamionki - last spring. 69
 mimekwiihsoolo - don't run! 49
 mimekwiilo - run! 49
 mintamani-nko - are you sick? 45
 misihkwa - hail. 72
 moohci - no, not. 4, 8, 12, 14, 16, 18, 24, 26, 32, 36, 40, 44

moošaki - always. 40
 moošwaakanti - scissors. 47

N

naahsaloonamaani - I open it. 46
 naahsaloonamooko - open it! (pl.) 46
 naahsaloonanto - open it! 46
 naalihka - the one who comes to get you, your ride. 17
 naapinaakana - shirts. 5
 naapinaakani - shirt. 5
 naapinamani - you wear it. 5
 naapinameekwi - you (pl.) wear it. 5
 naapinamooko - put it on, wear it! (pl.) 3, 31
 naapinanto - put it on, wear it! 3, 31, 79
 naapiši - likewise, also. 45, 80
 naatiko - go get it! (pl.) 46

Myaamia/English

naatilo - go get it! 46, 47
naawi - almost, nearly. 22, 50
nahi - well. 4, 49, 74, 75, 77
nahi-nko - well? 3, 77
nahihtawi - understand him/her/them! 55
nahihtawiko - understand me! (you pl.) 55
nahihtawilo - understand me! 55
nahihtooenko - understand him/her! (you pl.) 55
nahineeko - sing! (pl.) 66
nahineelo - sing! 66
nahineetaawi - let's sing! 66
nahiniaani - I'm singing. 66
namehka - for a short time. 68
naweekaapaawilo - stand in the front of the class! 62
nawi - go and do something. 33
neehi - and, then. 1, 10, 24, 30, 36, 40, 59, 65, 75, 77

neehihsenki - it is correct. 49
neehihtawaka - I understand him/her. 55
neehihtawaki - I understand him. 56
neehihtoolaani - I understand you. 55
neehihtoolaanki - we understand you. 56
neehihtoolakoki - I understand you. (pl.) 55
neehihtooyani - you do it well. 49, 63
neehineenki - singing. 66
neehineeta - he/she sings. 66
neehiniaani - I sing. 66
neehkanki - it is almost nightfall. 70
neehpikanki - it is red. (inanimate) 64
neehpiki - red. 64
neehpikiikinki - it is red. (clothing/paper) 64
neehpikilita - he/she is red. (animate) 64
neehtohsiaani - I'm going by myself. 16

Myaamia/English

neemani-nko - have you seen it/do you see it? 7
 neemiaani - I'm dancing. 67
 neemita - he/she's dancing. 67
 neenoonki-nko - right now? 34
 neepaani - I sleep. 4, 77
 neepaanki - we (excl.) sleep. 4
 neepanki - it is cold weather. 5, 72
 neepeewinšiiki - it is a moonlit night. 69
 neepinwiki - it is summer. 69
 neepwaamikonki - going to school. 1
 neepwaamikoyani - you go to school. 1, 17, 77
 neepwaamikoyiikwi - you (pl.) to go to school. 17
 neepwaamilenaakwi - you (pl.) are taught. 39
 neepwaamilenki - you are taught. 39
 neepwaani - I learn. 42
 neepwaanki - we (excl.) learn. 40, 42

neepwaankia - teacher. 56, 57, 76
 neepwaankie - teacher! 38, 76
 neepwaantiinki - schooling. 19, 62, 70
 neepwaayoni - science. 42
 neetaweelimiaanki - you expect us. (excl.) 20
 neetaweelimiyani - you expect me. 20
 neewe - thank you. 16, 26
 neeyolaani - I see you. 18, 32, 52
 nihsokone - Wednesday. (this word can not stand alone) 71
 nihsomateene - thirty. 18
 nihswaasi - three added. (this word can not stand alone) 65
 nihswi - three. 18
 niihkaana - my friend. 20
 nihsihciweeko - put your (pl.) hands down! 76

Myaamia/English

niihsihciweelo - put your hands down! 76

niila - I, me. 18, 22, 24, 30, 32, 45, 75, 80

niiloona - we. (excl.) 18

niimiko - dance! (pl.) 67

niimilo - dance! 67

niipawiko - stand up! (pl.) 61, 62

niipawilo - stand up! 61, 62

niipinonki - last summer. 69

niišakone - Tuesday. (this word can not stand alone) 44, 71

niiši - that way, a certain way. 18, 22, 49, 74

niišwaasi - two added. (this word can not stand alone) 22

niišwi - two. 65

niijiwi - four. 71

niijaaha - there about. 50, 61

niiyakone - Thursday. (this word can not stand alone) 71

nimahkisena - my shoes. 7, 32

nimahkiseninaana - our (excl.) shoes. 34

nimataahkoma - my clothes. 6

nimataahkomenaana - our (excl.) clothes. 6

ninkinwaakwaanimenanaana - our (excl.) coats. 18

ninkinwaakwaanimi - my coat. 7, 16

ninkišaapiteehaakanemi - my toothbrush. 8

ninkwihse - my son! 81

nintaalhsaalakiinkwaakanemi - my glasses. 7

nintaane - my daughter! 77

nintatoohpoonimenki - on my table. 47

nipaani - (where) I sleep. 30

nipaayani - you sleep. 3, 8, 77

nipaayiikwi - you (pl.) sleep. 3

Myaamia/English

nipanki-nko - is it cold? 4
 nipanwi - it is cold weather. 71
 nipi - water. 26, 80
 nipihsa - lakes. 40
 nipoopi - soup. 24
 nipwaamikohsoona - no one goes to school, no school. 2
 nipwaamikolo - go to school! 62
 nipwaamikoyani - you go to school. 72
 nipwaamilakakoki - I teach you (pl.). 76
 nipwaantiikaaninki - at school. 39, 81
 nipwaantiikaaninkiši - to school. 15
 nipwaantiikaaninkiši-nko - to school? 43, 82
 niwiihkweetionemi - my pants. 6
 niwiintaakanema - my books. 7
 nkotaasi - one added. (this word can not stand

alone) 22
 nkotakone - Monday. (this word can not stand alone) 71
 nkoti - one. 70
 noohki - next, again. 47, 50, 66, 69, 75
 noohkihkawaci - you come after him/her. 75
 noohkihkoolaani - I come after you. 75
 noohsa - my father. (addressing form) 77, 78, 81, 82
 noonkaaha-hka - about. 20
 noonki - now. 2, 4, 5, 6, 10, 15, 16, 18, 19, 20, 22, 32, 36, 39, 41, 42, 44, 45, 51, 52, 62, 63, 65, 71, 72, 73, 76, 77, 82
 noonki-nko - now? 23
 noontawaahsiiwaki - I don't hear him/her. 56
 noontawaahsiiwakiki - I don't hear them. 56
 noontawaci-nko - did you hear him/her? 56

Myaamia/English

noontawaki - I hear him/her. 56
noontawiaanki-nko - did you hear us? 56
noontawiyani-nko - did you hear me? 56, 57
noontawiyiikwi-nko - did you (pl.) hear me? 56
noontiohseeko - get out! (pl.) 48, 52
noontiohseelo - get out! 48, 52
noontoohsoolaani - I don't hear you! 56, 57
noontoohsoolakoki - I don't hear you (pl.)! 56
noontoolaani - I hear you. 38

O

oonsaaweeki - it is yellow. (inanimate) 64
oonsaaweekinki - it is yellow. (clothing/paper) 64
oonsaayosita - he/she is yellow. (animate) 64
oowaaha - here. 6, 51, 61, 62
oowiiši - in this direction. 24

P

paahpahaakana - keys. 16
paahpiaani - I play. 29, 31, 78, 79
paahpiaanki-nko - are we (incl.) playing? 31, 78
paahpitaawi - let's play! 29, 30
paahpiyani-nko - are you playing? 29, 31
paahpiyankwi - we (excl.) play. 81
paahpiyiikwi-nko - are you (pl.) playing? 29, 31
paakišiinkweeko - be quiet! be still! (pl.) 59
paakišiinkweelo - be quiet! be still! 59
paakišiinkweeyani - you are quiet. 59
paakišiinkweeyiikwi - you (pl.) are quiet. 59
paakociaani - I am full. 26, 81
paakociaanki - we're (excl.) full. 26
pahkwaahkoni - ball. 30
pahkweešikani - sliced bread. 14, 26

Myaamia/English

pakitahaakana - lacrosse sticks. 30
 pakitahantaawi - let's play lacrosse! 29
 pakitamaani - I throw it away. 28
 palaanaasi - eight added. (this word can not stand alone) 65
 palaani - eight. 70
 pasekwiihsiiwaani - I'm not getting up. 2
 pasekwiihsiiwaanki - we're (excl.) not getting up. 2
 pasekwiilo - get up! 77
 peehkateeki - flower. 64
 peehki - good. 12, 25
 peehki-kiišikahki - it is a pretty day. 73
 peehkonteeki - it is dark, night. 4, 69, 71, 73
 peehkonteeki-nko - is it dark? 41, 82
 peehkonteekinki - last night. 4, 5, 11, 71

peekitamaanki - we're (excl.) throwing it away. 28
 peelakiaani - I feel better. 45
 peentikiaani - I go in, enter. 36, 80
 peepankihšinkia - pancakes. 14
 peepoonki - it is winter. 69
 peesikwiaani - I get up. 2, 77
 peesikwiaanki - we're (excl.) get up. 2
 peesikwiiyani - you going to get up. 1, 77
 peesikwiiyiikwi - you (pl.) going to get up. 1
 peesintawaki - I'm paying attention to him/her, listening to him/her. 55
 peesintawakiki - I'm paying attention to them, listening to them. 55
 peesintoolaani - I'm paying attention to you, listening to you. 55
 peesintoolaanki - we are paying attention to you,

Myaamia/English

listening to you. 55
peesintoolakoki - I'm paying attention to you,
listening to you. (pl.) 55
peetilaanki - it rains. 36, 71, 72
peminki-nko - upstairs? 30
piihsaata - (snow) falls. 4, 5, 72, 73
piintikiihssiwaani - I'm not going in. 36
piintikiitaawi - let's go inside! 35, 79
piitilaanki-nko - is it raining? 4
piitilaanwi - it rains. 73
piitooko - bring them! (pl.) 24
piitoolo - bring it! 24
piitooyani-nko - did you bring it? 23
piitooyiikwi-nko - did you (pl.) bring it? 23
piiwahaakani - brush. 8, 10
pilakiiyani-nko - are you better? 45

pileewa - turkey. 26
pimpaalilo - walk along! 49
pimpaaliyani-nko - are you walking? 15
pimpaaliyiikwi-nko - are you (pl.) walking? 15
pinahkweeko - comb your (pl.) hair! 9
pinahkweelo - comb your hair! 7
pinšiwa - cat. 9
pipoononki - last winter. 69
pipoonwe - year, winter. 69
pipoonweeyani - you are a certain number of
years old, winters old. 72
pisehkamooko - get your (pl.) shoes on! 33
pisehkanto - get your shoes on! 31, 79
pisentawaci-nko - are you paying attention to
him/her? 55
pisentawi - pay attention to him/her/them, listen

Myaamia/English

to him/her/them ! 54
 pisentawiaanki-nko - are you paying attention
 to us? 55
 pisentawiko - pay attention to me, listen to me!
 (you pl.) 54
 pisentawilo - pay attention to me, listen to me! 54
 pisentawiyani-nko - are you paying attention
 to me? 55
 pisentawiyiikwi-nko - are you (pl.) paying
 attention to me? 55
 pisentoohko - pay attention to him/her/them!
 (you pl.) 54
 poohkišaakanenki - by the window. 48
 pooneelintanto - never mind! (stop thinking
 about it) 58
 pooni-awikiiko - stop writing! (pl.) 74

pooni-kiišikahki - forms names for days of the
 week. 44, 71, 72
 pooni-mimekwiilo - stop running! 49
 pooni-nipwaamikonki - school ends. 17
 pooni-piitilaanki - it stops raining. 73
 poonihtooyankwi - we (incl.) stop it. 70
 pooniko - stop it! (pl.) 48, 51
 poonilo - stop it! 48, 51
 poonitaawi - let's stop! 51
 pooniyani - you stop. 51
 pooniyiikwi - you (pl.) stop. 51
 poonweeko - stop talking! (pl.) 59
 poonweelo - stop talking! 59
 pyaako - come! (pl.) 21, 67
 pyaalo - come! 21, 76
 pyaayaani - I come. 22

Myaamia/English

pyaayaanki - we (excl.) come. 22, 32

pyaayani - you come. 20, 52, 61

pyaayikwi - you (pl.) come. 53

S

siipiiwa - rivers. 40

soonkanki - it is hard. 24, 26, 80

swahteethswi - seven. 20, 65

šaakwaciaani - I'm cold. 2, 36, 38, 79

šaakwaciaanki - we're (excl.) cold. 2

šaakwaciyani - you're cold. 30

šaawe - at once, instantly. 16, 22, 61

šaaye - already, goodbye. 1, 2, 4, 10, 14, 15, 17,
18, 22, 24, 32, 51, 52, 60, 62, 77, 78

šaaye-nko - ready? 36, 57, 62, 77

šayipaawe - morning. 2, 4, 11, 12, 13

šėekikaaninkiši - to the restroom. 60

šėepanteeyani - you are late. 3, 53

šėepanteeyikwi - you (pl.) are late. 3, 53

šėepantiaani - I'm late. 53

šiiipanteehsiiwaanki - we (excl.) aren't late. 18

šiiipanteehsiiwani - I'm not late. 18

šiiipanteehsoohkani - don't be late, you mustn't be
late! 53

šiiipanteehsooko - don't be late! (pl.) 17

šiiipanteehsoolo - don't be late! 17

šoohkwaakana - car. 15

T

taana - where? (animate) 30, 32, 34, 58

taanaaha - where about, how much/long. 3, 7, 8,
16, 17, 19, 20, 21, 28, 38, 58, 70

taani - where? (inanimate) 58

taaninhswi - how much? how many? how far?

Myaamia/English

a quantity of place, objects or time. 59, 65, 72
 taaniši - to where? which? how? 32, 47, 58, 64, 72
 taanonci - from where? 52, 53, 58
 takwaakonki - last fall. 69
 teehoohtawiaani - I have a cold. 2
 teehoohtawiaanki - we (excl.) have colds. 2
 teehsooninki - on the shelf. 48
 teekwaakiki - it is fall. 69
 teekwahkahki - it is frosty. 72
 teepahki - it is good. 50
 teepi - can, able or enough, sufficient. 49, 50, 63
 teepi-hka - can, able. (with some uncertainty) 25,
 52, 57
 teepi-nko-hka - can do? 8, 10, 30, 36, 57
 toohkinaahsoolo - don't touch him/her! 48
 toohkinansoolo - don't touch it! 48

toopalanki - it is humid. 72

W

waahpyaata - he/she arrives here. 17
 waahpyaayaani - I arrive here. 20
 waahseeki - it is daylight. 69
 waapamaahsiiwaki - I'm not looking at him/her! 54
 waapamaahsoohko - don't look at him/her/them!
 (you pl.) 54
 waapamaahsoolo - don't look at him/her/them! 54
 waapamaci-nko - are you looking at him/her? 54
 waapamaki - I'm looking at him/her. 53
 waapamakiki - I'm looking at them. 54
 waapamehko - you (pl.) look at him/her/them! 53
 waapamehsoolaani - I'm not looking at you. 54
 waapamehsoolakoki - I'm not looking at you.
 (pl.) 54

Myaamia/English

waapamelaani - I'm looking at you. 53
waapamelaanki - we (excl.) are looking at you. 54
waapamelakoki - I'm looking at you. (pl.) 53
waapami - look at him/her/them! 53, 64
waapamiaanki-nko - are you looking at us? 54
waapamihsoolo - don't look at me! 54
waapamilo - look at me! 53
waapamiloome - look at us! 53
waapamiyani-nko - are you looking at me? 54
waapamiyiikwi-nko - are you (pl.) looking at me? 54
waapanke - tomorrow. 42, 43, 52, 71, 73, 82
waapanke-nko - tomorrow? 45
waapantanto - look at it! 47
waapanwi - it is dawn. 70
waawa - eggs. 14
waawiipihkaahsoolo - don't hurry! 50

waawiipihkaako - hurry, rush! (pl.) 15, 48, 52
waawiipihkaalo - hurry, rush! 15, 48, 52, 78
waawiipihkaani - I hurry, rush. 4, 18, 32
waawiipihkaanki - we (excl.) hurry, rush. 4, 18, 34
waawiipihsaako - go in a hurry! (pl.) 36
waawiipisiaani - I go in a hurry. 12
waawiipisiaanki - we (excl.) go in a hurry. 14
waawinaakana - bread. (pl.) 26, 80
waawinaakani - bread. 24
waawiyeesita - he (the moon) is full. 69
waneelintansooko - don't forget it! (pl.) 11
waneelintansoolo - don't forget it! 11
weeciilamiaminta - he/she helps us. (excl.) 12
weeciilamita - he/she helps him/her. 12
weeciilwiaani - I help. 57
weeciteeheemilaani - I agree with you. 46

Myaamia/English

weeciteeheelakakoki - I agree with you. (pl.) 46
 weeciteehiaani - I agree. (arrive at an agreement) 45
 weehsiniaani - I eat. 14
 weehsiniaanki - we (excl.) eat. 14
 weehsiniyankwi - we (incl.) eat. 81
 weelahkihtwaanki - we (excl.) clear it. 28
 weelahtwaanki - we (excl.) clear/put away. 28
 weeneelintamaani - I forget it. 24
 weeneelintamaanki - we (excl.) forget it. 24
 weenipiilakiaani - I forget. 10, 58
 weenipiilakiaanki - we (excl.) forget. 10
 weenkanki - it is good to eat. 12, 26
 weenkimyaakwanki - it smells good. 25
 weentamaani - I read it. 67, 68
 weentamaanki - we (excl.) read it. 68
 weentamankwi - we (incl.) read it. 47

weentamenki - reading. 67
 weentanki - he/she reads it. 67
 weepinkolaanki - it is drizzling, misty. 72
 weeweepihsaakanenkiši - to the swing. 35, 79
 weeweepihsaako - swing! (pl.) 33
 weeweepihsaalo - swing! 33, 49
 weeweepihsaani - I swing. 34
 weeweepihsaanki - we're (excl.) swinging. 34
 weeweepihsaataawi - let's swing! 35, 79
 weeweepihsahilo - swing me! 34
 wiiciilamehki - he/she helps you. 57
 wiiciilamelaani - I help you. 57
 wiiciilamelaani-nko - I help you? 8
 wiiciilamiaanki - you help us. 57
 wiiciilamilo - help me! 8, 57
 wiiciilamiloome - help us! 10

Myaamia/English

wiiciilweelo - help! 57

wiiciilwiaani - I help. 28, 57

wiicikaamilo - dance with me! 67

wiicikaantiitaawi - let's dance with each other! 67

wiicinaakiimilo - sing with me! 66

wiiciteeheehsiiwaani - I don't agree. 45

wiiciteeheemihsoolaani - I don't agree with you. 46

wiiciteeheemihsoolakoki - I don't agree with you.
(pl.) 46

wiihkapiminiiki - pears. 26

wiihsa - a lot. 40, 82

wiihsinihsiiwaani - I'm not eating. 12

wiihsinihsiiwaanki - we (excl.) are not eating. 14, 28

wiihsiniko - eat! (pl.) 21

wiihsinilo - eat! 21

wiihsinitaawi - let's eat! 21, 80

wiihsiniyani-nko - are you eating? 23

wiihsiniyankwi - we (incl.) eat. 20, 21, 22

wiihsiniyiikwi-nko - you (pl.) eating? 23

wiikiaaminki - in the house. 29

wiikihkaani - I play ball. 34

wiikihkaanki - we (excl.) play ball. 34

wiintaakana - books. 47

wiintaakani - book. 42, 46, 68

wiintaakanikaaninkiši - to the library. 20

wiintaakiaani - I read. 42

wiintaakiaanki - we (excl.) read. 42

wiintamaani - I read it. 42

wiintamaanki - we (excl.) read it. 42

wiintamankwi - we (incl.) read it. 68

wiintamawilo - read it to me! 68

wiintamooko - read it to me! (pl.) 67, 68

Myaamia/English

wiintamoolaani - I read to you. 68
 wiintanki - he reads it. 68
 wiintantaawi - let's read it! 68
 wiintanto - read it! 67, 68
 wiiteemiaanki-nko - are you going with us? 16, 34
 wiiteemilaani - I go with you. 36
 wiiteemiyani-nko - are you going with me? 16, 34
 wiiyoonkonci - because. 12, 14, 36
 wilahkihtoolo - clear it! 51
 wilahkihtwaani - I clear it. 28, 81
 wilahtoolo - put it away! 27, 46, 51
 wilahtooko - put it away! (pl.) 27, 46
 wilahtootaawi - let's clean up/put away! 27
 wilahtwaani - I put it away. 28, 47
 wilenaahkiiko - make the bed! (pl.) 9
 wilenaahkiilo - make the bed! 9

wišihitooyani-nko - did you make it? 9
 wišihitooyiikwi-nko - did you (pl.) make it? 9

Y

yaalanokone - Friday. (this word can not stand
 alone) 44, 72, 82
 yaalanwi - five. 20, 65, 66

Myaamia is an Algonquian language originally spoken in the upper Midwest, primarily in what is now Indiana and Illinois. This language was spoken by several tribes and subtribes, among them the Myaamia, Peoria, Wea, Piankashaw, and Kaskaskia.

Kaloolitiitaawi 'let's speak to each other' is a compilation of words and phrases in the Myaamia language useful in a variety of contemporary environments. It is intended to be used as a supplemental learning aid for students of the Myaamia language.

This booklet is part of a series that was created as a special cultural education project of the Miami Tribe of Oklahoma's Cultural Resources Office; published by Myaamia Publications, Miami Tribe of Oklahoma; with help and support from the Myaamia Center at Miami University. For more information about this booklet and other language and cultural educational materials contact:

Miami Tribe of Oklahoma
Cultural Resources Office
P.O. Box 1326
Miami, OK 74355
(918) 542-1445

About the Author:

Karen Baldwin is employed part-time by the Miami Tribe of Oklahoma's Cultural Resource Office. She has been heavily involved in youth programming, language and culture revitalization as well as numerous tribal sponsored activities over the years. She and her husband, Daryl, and four children have utilized and promoted Myaamia language and culture in their family life for over 20 years.

ISBN 978-0-9765837-8-3



9 780976 583783